

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
UNIVERSITE ABDELHAMID IBN BADIS – MOSTAGANEM
FACULTE DES LANGUES ETRANGERES
DEPARTEMENT DE LANGUE FRANÇAISE
FILIERE : Langue française



**Mémoire pour l'obtention du diplôme de
MASTER**

Option : «Langue et culture.»

***Langue culture et comportement des individus.
Cas des étudiantes de la faculté des langues
étrangère (Université de Mostaganem)***

Travail réalisé par l'étudiante : Amina MENAD

Directeur de recherche : Pr. Abdelhamid KRIDECH

Membres du jury :

Président : Pr Bellatrèche Houari

Examineur : Pr Tirenifi Mohamed El Badr

Année universitaire

2022-2023

Remerciements,

Premièrement, je remercie ALLAH le tout puissant de m'avoir donné la force et la patience pour réaliser ce travail.

En deuxième lieu, je remercie Professeur Abdelhamid KRIDECH, mon directeur de recherche, qui a accepté de suivre ce travail, je le remercie également pour son encadrement de qualité, ses conseils précieux, ses suggestions ses orientations ainsi que ses corrections. Mes remerciements vont également aux membres du jury qui ont accepté de lire et d'évaluer mon travail.

Enfin, je remercie les enquêtés pour leur aimable collaboration lors de la réalisation des entretiens.

Dédicace,

A mes chers parents avec tout mon amour.

Je dédie mon travail en premier à la mémoire de mon merveilleux père que DIEU garde ton âme dans son vaste paradis. Tous les mots ne sauraient exprimer ma gratitude et ma reconnaissance pour ton dévouement et tes sacrifices, tu as toujours été à mes côtés pour me soutenir et m'épauler.

A ma chère mère tous les mots ne pourraient témoigner de ma gratitude, aussi je te dédie ce mémoire comme fruit de ton dévouement et l'expression de mon profond amour.

A mes sœurs Hayat, Samira, Amel, Fadila, Hanane et leurs enfants Islam, Yasin, Aaboubker, Meki, Mohamed, Akram, Merim et Chima

A mon frère Abdallah

A mes tantes et mes oncles Badra, Ghania, Mohamed, Nori, Charef

A mes cousines Alia, Yasmina, Soumia, Marwa, Asma, Noussa, et Hayat

A mes amie Lamia, Denia, Hoda et Slame

Amina

« ‘La pensée se manifeste par une parole, la parole se traduit par un acte, l'acte devient une habitude, et l'habitude se solidifie en un caractère. Alors, observe avec soin la pensée et ses méandres, et laisse-la jaillir de l'amour. Né du souci de tous les êtres... De même que l'ombre suit le corps, tel on pense, tel on devient. »

Shakyamuni, le Bouddha « l'Éveillé », chef spirituel

Sommaire

Introduction générale	07
Chapitre 1 : Statut des langues en Algérie	12
Chapitre 2 : Cadre méthodologique et analyse de recherche	30
Conclusion générale	64
Bibliographie	68
Table des matières	69
Annexes	71

Introduction

générale

Introduction générale

1. Remarques préliminaires

La langue et la culture sont profondément interconnectées et influencent directement le comportement ou bien l'attitude¹ et les croyances des individus, ce qui confirme les fondateurs de béhaviorisme qui sont John Watson (1878-1958) et John Locke « la psychologie béhavioriste ou comportements observables, notamment ceux provoqués par le conditionnement ou l'interaction de l'individu avec son environnement. »².

À ce titre, le contexte culturel et la langue sont essentiels pour comprendre les représentations culturelles et les expressions artistiques. Alors que nous continuons à explorer la complexité des représentations culturelles, il est impératif de considérer comment la langue et la culture interagissent pour façonner la façon dont nous nous voyons et interagissons les uns avec les autres.

« Tout cela nous amène à conclure que les attitudes sont un facteur clé dans la sociolinguistique et dans l'apprentissage des langues. Cependant, comme Baker (1992) l'a souligné, tandis que, dans le champ disciplinaire de l'apprentissage des langues secondes, on s'est intéressé aux excellences de différents modèles de motivation, la composante attitudinale a été délaissée. Les attitudes, avec la personnalité, la motivation, les attentes, l'expérience socioculturelle ou l'anxiété font partie des variables affectives de l'apprentissage »³.

En plus de l'expression des représentations culturelles à travers l'art et le comportement⁴, la langue joue également un rôle important dans la formation de l'identité culturelle. Les mots que nous utilisons et la façon dont nous communiquons sont influencés par des

¹ Le concept d'attitude est très populaire et il est utilisé de manière récurrente dans des champs d'étude très divers, ce qui, d'après Oskamp (1991 : 3), LES ATTITUDES LINGUISTIQUES : UN ÉTAT DES LIEUX p 393.

² (<http://www.iforep.fr/wp-content/uploads/2019/03/Le-bahaviorisme-une-science-des-comportements.pdf>) Consulté le 1 juin 2023 / 17 :05.

³Lasagabaster, (David), (2006). Les attitudes linguistiques : un état de luxe. Editions klincksiech,Paris, p. 403.

⁴ Le comportement est un phénomène naturel. Il se définit comme une manifestation des gestes, des paroles, des émotions et des pensées d'un être humain. (<https://www.bienenseigner.com/le-behaviorisme-definition-avantages-principes/#:~:text=Le%20behaviorisme%20vient%20de%20la>) Consulté le 04 juin 2023 /19 :5.

normes et des croyances culturelles profondément enracinées dans l'histoire et la tradition. « Avant de conclure, disons que les attitudes linguistiques ne sont jamais statiques, au contraire, elles varient influencées par les personnes, les expériences et les contextes. Les attitudes linguistiques peuvent changer comme résultat de la présence d'une récompense, par exemple dans le contexte scolaire grâce à un encouragement de la part du professeur ou à une plus grande interaction avec lui. »⁵

«De manière plus concrète, et par rapport au domaine qui est ici le nôtre, voici la définition proposée par Richards, Platt et Platt (1997 : 6) : Attitudes que les locuteurs de différentes langues ou de variétés linguistiques différentes ont à l'égard des langues des autres ou de leurs propres langues. L'expression de sentiments positifs ou négatifs concernant une langue peut être le reflet d'impressions sur la difficulté ou la simplicité linguistique, la facilité ou difficulté de l'apprentissage, le degré d'importance, l'élégance, le statut social, etc. Les attitudes à l'égard d'une langue peuvent aussi refléter ce que les gens pensent des locuteurs de cette langue »⁶.

C'est-à-dire que la langue et la culture sont inextricablement liées, influençant le comportement et les croyances des individus de différentes manières. Par exemple, dans certaines cultures, le contact visuel direct est considéré comme un signe de respect et d'attention, tandis que dans d'autres, il est considéré comme un signe d'agressivité ou d'irrespect. Les représentations culturelles peuvent se manifester dans les nuances du langage, telles que les idiomes et les expressions, qui reflètent les valeurs et les croyances propres à une culture particulière. En examinant comment la langue et la culture se croisent, nous pouvons améliorer notre communication et notre appréciation de la diversité des représentations culturelles.

2. Problématique

La relation entre la culture et le comportement est un sujet complexe et multiforme. La culture a un impact profond sur la façon dont nous percevons et agissons dans le monde, de nos valeurs et croyances à la façon dont nous interagissons avec les autres. La façon

⁵Lasagabaster, (David), (2006).Op-cit p396.

⁶Lasagabaster, (David), (2006). Idem p394

dont nous exprimons notre individualité peut également être façonnée par des normes et des attentes culturelles. Tout cela est lié à la représentation culturelle, car certaines coutumes et pratiques sont souvent mises en évidence dans l'expression culturelle pour illustrer davantage les nuances et l'individualité entre les cultures. Sachant que les étudiants issus de ces deux départements ont une langue d'étude différente, cela nous conduit à s'interroger sur les différentes représentations et attitudes sociolinguistiques que peuvent avoir chacun des deux groupes d'étudiants des départements français et anglais.

Ainsi nôtres hypothèses émis au départ. Est-ce que la langue est une moyenne de transmettre les valeurs et les habitudes entre deux ou plusieurs culture ? Si oui quelle sont les ? Et de quelle manière ça se passe ce transmis.

Notre problématique s'articule autour des interrogations suivantes :

- a. Est-ce que l'acquisition d'une langue étrangère peut changer le comportement de l'individu ?
- b. Qu'elle est le rapport entre la langue, la culture et l'attitude ?
- c. Est-ce que l'apprentissage d'une nouvelle langue touche l'identité culturelle des étudiants des langues étrangères et pour quoi ils sont plus influencer que les autres ?
- d. Est-ce que les représentations culturelle jouent un rôle dans le choix universitaire et de leurs formation ?

3. Hypothèses

À cette fin, nous recommandons de répondre aux questions ci-dessus En faisant les hypothèses suivantes :

- a. Nous supposons que l'apprentissage d'une langue avec son histoire et son héritage culturelle change le comportement et la manière de penser de l'étudiant
- b. Je crois que il ya un rapport complémentaire entre ces trois notion car la langue considéré comme l'interprétation de la culture a sous forme des mots et des gestes utilisées par un groupe de personne
- c. Nous supposons que les étudiants de la faculté des langues étrangères plus influencer que l'autre car ils ont un contact direct avec l'autre culture

- d. Oui les représentations jouent un rôle dans notre choix par ce que ils véhiculent notre émotions et notre vision au monde

4. Axes de recherche

Le travail de recherche que nous allons réaliser s'intitule : «Langue culture et comportement des individus cas des étudiantes de la faculté des langues étrangère de université de Mostaganem »

Hormis l'introduction générale et la conclusion, notre travail nous l'avons réparti en deux chapitres :

- Le premier chapitre, est théorique où nous allons en premier lieu, faire un survol sur le paysage linguistique de l'Algérie (les langues en présence) ; à savoir : l'arabe dialectal, l'arabe classique et le français, ainsi de voir la place de la langue française et langue anglaise en Algérie. travers les années, et de faire l'état de l'art sur l'ensemble des travaux qui traitent cette notion.
- La deuxième chapitre méthodologique, qui sera consacré à la définition de quelques concepts clés d'ordre méthodologique, tenant à la description de notre enquête, à savoir ; la présentation du corpus, l'échantillon et la présentation du questionnaire, la méthodologie d'enquête adoptée...etc.

L'Analyse des réponses obtenues par voie du questionnaire et de vérifier les hypothèses émis au départ.

Dans le cadre d'une recherche, nous avons opté pour l'utilisation du questionnaire comme moyen d'investigation. En effet il permet de consulter un grand nombre d'enquêtés, auxquels il offre l'attitude de pouvoir répondre librement aux questions posées. Il permet d'interroger des individus d'une manière directe et de faire une analyse. Notre enquête s'est déroulée au sein de l'université de Mostaganem Abed El Hamid IbnBadis, plus précisément a (Kharouba et Lita) nous avons distribué (40) questionnaires à la population ciblée, 20 questionnaires pour chaque département. Il comporte 9 questions, à savoir ; fermées, semi fermées et ouvertes. Nous avons réparti nos enquêtés en prenant en considération la variable du sexe .Nous estimons que ce variable joue un rôle dans les jugements de valeurs de ces locuteurs envers la langue française et anglaise.

Chapitre n°1

Statut des langues en Algérie

1. Statut des langues nationales et étrangères en Algérie

Le statut des langues étrangères en Algérie est un sujet complexe et controversé qui a suscité de nombreux débats au fil des années. L'Algérie est un pays multilingue⁷ où plusieurs langues sont parlées et utilisées dans différents contextes, notamment la langue l'arabe, le berbère, le français et l'anglais. Dans notre étude, nous allons nous concentrer sur le statut du français et de l'anglais en Algérie, en examinant leur importance, leur utilisation et leur rôle dans la société algérienne.

En discutant du statut des langues étrangères en Algérie, il est important de noter la complexité de la situation. Le pays a deux langues officielles, l'arabe et le tamazigh⁸, et le français qui est traditionnellement la langue étrangère dominante. Cependant, ces dernières années, il y a eu une poussée pour étendre l'enseignement d'autres langues étrangères, comme l'anglais, afin de mieux préparer les Algériens à un monde globalisé. Ce changement n'a pas été sans controverse, car certains craignent qu'il enlève l'importance de préserver le patrimoine linguistique et culturel du pays.

L'utilisation des langues étrangères, surtout la langue française, est un sujet répandu, surtout compte tenu de l'histoire du pays avec la colonisation française. Actuellement, le français est largement parlé, mais il y a un intérêt croissant pour la promotion de l'utilisation de l'arabe, la langue officielle du pays. En outre, l'accent a été mis sur l'enseignement de l'anglais dans les écoles et les établissements universitaires, car il est considéré comme un outil précieux pour la communication et les affaires internationales et la recherche scientifique et le développement technologique. Cependant, la priorité donnée aux langues étrangères par rapport à la préservation et à la promotion de l'utilisation des langues nationales et locales suscite des inquiétudes.

Depuis l'indépendance. Certains Algériens voient le français comme une langue oppressante qui doit être éliminée, tandis que d'autres le considèrent le français comme une langue utile dans les domaines de l'éducation, des affaires et de la culture. Il y a également des préoccupations quant à l'impact de l'utilisation du français sur la langue

⁷ Qui est en plusieurs langues

⁸ Relatif aux premiers habitants d'Afrique du Nord

arabe en Algérie. Certains craignent que l'utilisation continue du français ne conduise à la marginalisation de l'arabe et à la perte de l'identité culturelle algérienne.

Bien que l'arabe soit la langue officielle de l'Algérie depuis l'indépendance, le français reste une langue importante dans le pays. Il est largement utilisé dans les domaines de l'éducation, des affaires, de la diplomatie et des médias.

Cependant, son emploi a été critiqué pour son association avec la période coloniale et certains Algériens considèrent l'utilisation du français comme une trahison de leur identité culturelle.⁹

En ce qui concerne la langue anglaise en Algérie, son statut est un sujet fascinant et complexe et mérite une attention particulière.

L'anglais n'est pas une langue traditionnelle en Algérie et il a commencé à être enseigné dans les écoles algériennes (les lycées et les universités) après l'indépendance du pays en 1962.

De nos jours, l'anglais est de plus en plus important en Algérie en raison de sa position en tant que langue internationale des affaires, de la technologie et de la science.

Les Algériens qui parlent anglais ont un avantage concurrentiel sur le marché mondial du travail et peuvent accéder à des opportunités d'études et de recherche dans des universités et des centres de recherche de renommée mondiale.

L'apprentissage de l'anglais en Algérie est confronté à plusieurs défis, notamment le manque de ressources et de matériaux pédagogiques adéquats, ainsi que le manque de professeurs qualifiés.

De plus, l'usage exclusif de l'arabe dans les médias et la vie quotidienne limite les occasions d'utilisation de l'anglais, ce qui peut rendre difficile la pratique de la langue pour les apprenants algériens.

Le statut de l'anglais en Algérie est en constante évolution et son importance ne fera qu'augmenter à mesure que le pays s'intègre davantage dans l'économie mondiale.

Il est essentiel que les autorités algériennes continuent de soutenir l'apprentissage de l'anglais dans le pays afin de permettre aux Algériens de tirer pleinement parti des opportunités offertes par la mondialisation et la technologie.

⁹ L'identité culturelle se réfère aux processus d'appropriation et de partage par l'individu des éléments culturels de son environnement.

En conclusion, le statut des langues étrangères en Algérie est un sujet complexe qui reflète les défis et les opportunités d'une société multilingue. Bien que le français reste une langue importante en Algérie en raison de son histoire et de sa culture, l'anglais gagne en importance en tant que langue internationale et de la technologie. La promotion des langues étrangères en Algérie nécessite une approche équilibrée et pragmatique¹⁰ qui tient compte des besoins et des aspirations de la société algérienne.

2. La politique linguistique en Algérie

Depuis l'indépendance, l'Algérie a mis en place des politiques visant à promouvoir l'usage de l'arabe dans tous les aspects de la vie publique. Cela a inclus le développement de programmes d'enseignement en arabe et la traduction de documents officiels en arabe. Cependant, ces politiques ont également reconnu l'importance du français en tant que langue internationale et ont encouragé son apprentissage pour faciliter les relations avec les pays francophones. Le statut du français en Algérie a été un sujet de débat et de controverse depuis l'indépendance. Certains Algériens considèrent que l'utilisation du français est une forme de néo-colonialisme¹¹, tandis que d'autres soutiennent que le français est une langue importante pour l'éducation et l'emploi.

Le débat s'est intensifié ces dernières années, avec des appels à la réduction de l'utilisation du français dans les médias et l'éducation, au profit de l'arabe et de l'amazigh (berbère), une langue autochtone de l'Algérie. «Le problème qui se pose en Algérie ne se réduit pas à une situation de bilinguisme, mais peut être envisagé comme un phénomène de plurilinguisme»¹²

Le statut du français en Algérie reste un sujet complexe. Alors que certains Algériens voient l'utilisation du français comme une menace pour leur identité culturelle, d'autres considèrent que le français est une langue importante pour l'éducation et l'emploi. Ce que R. SEBAA résume dans son intervention,

¹⁰ Qui est susceptible d'application pratique, qui a une valeur pratique.

¹¹ Le terme fait référence à une situation de dépendance réelle d'un État à l'endroit d'un autre sans pour autant être associée à une dépendance formelle, juridique et politique, celle-là même qui caractérise le colonialisme. La fin du colonialisme, dans la foulée des indépendances nationales des années 1950 et 1960, a entraîné, du moins dans bien des cas, le début du néo-colonialisme.

¹² Abdelhamid, (S), (2002). « Pour une approche sociolinguistique de l'apprentissage de la prononciation du français langue étrangère chez les étudiants de département de français ». Université de Batna, thèse de doctorat, université de Batna, p35.

« Si la situation linguistique en Algérie est toujours problématique, elle peut être qualifiée néanmoins de véritable dans l'étude de plurilinguisme, puisque elle se caractérise par la coexistence de plusieurs langues qui sont : l'arabe moderne ou standard, l'arabe algérien, le tamazight et le français »¹³

L'avenir du français en Algérie dépendra de la capacité du pays à trouver un équilibre entre la promotion de la langue arabe et de l'amazigh et la reconnaissance de l'importance du français dans les relations internationales.

Le but de cette présentation est d'explorer les différentes politiques linguistiques mises en place en Algérie depuis l'indépendance et de discuter de leurs effets sur la société algérienne.

2.1. Langue arabescolaire et l'arabe algérien

Depuis l'indépendance, elle a été promu comme la langue officielle de l'Algérie, remplaçant le français qui était la langue de l'administration coloniale.

Cependant, la langue arabe a été accompagnée d'une marginalisation, ce qui a créé des tensions dans la société algérienne. CHERIGUEN confirme :

« C'est la langue que l'état s'efforce d'imposer depuis l'indépendance de l'Algérie en 1962, ayant adhéré depuis cette date à la langue arabe, les dirigeants algériens se sont empressés d'affirmer l'arabisme de l'Algérie, se gardant bien toutefois de le faire figurer dans les principes généraux régissant la société algérienne »¹⁴

Quant à l'arabe algérien dit « dialectal », il est influencé par le tamazigh ou le berbère. Son apport est tellement important que cette langue s'apparente beaucoup plus aux parlers berbères qu'à l'arabe littéral.

¹³(<https://www.inst.at/trans/13Nr/sebaa13.htm>) Consulté 17 mai 2023.

¹⁴Cheriguen, (Foudil), (1997). Politique linguistique en Algérie. Édition Klincksieck, Paris, p 62-63.

2.2. La langue Tamazight ou le berbère

Le berbère et ses différentes variantes sont le kabyle, le Chaoui, le m'zab, le targui..... . C'est la langue maternelle de nombreuses communautés en Algérie, mais il a été longtemps ignoré par les autorités. Depuis les années 2000, le gouvernement a commencé à reconnaître le berbère comme une langue officielle et à promouvoir son utilisation, mais il reste encore beaucoup à faire pour garantir sa préservation et son développement.

« Sur l'ensemble de la population algérienne, les pourcentages de l'ordre de 25% à 30% de berbérophones, retenus pendant la période coloniale, sont rejetés comme nettement surévalués. En revanche, les 17,8% de berbérophones que donne le recensement algérien, de 1966, sont en dessous de la réalité en tout état de cause on peut admettre que l'ensemble des berbérophones doivent représenter un pourcentage minimum de 20% de la population algérienne »¹⁵

Le kabyle est une langue berbère pratiquée dans le nord, parlée en kabyle à Bejaia, Tizi-Ouzou, Bouira et Boumerdes.

Le Chaoui parlé par la population des Aurès (Batna, Khenechla, Oum El Bouaki)

Le M'zab pratiqué par :

« Les Mozabites représentent une petite communauté qui ne compte que quelques centaines de milliers de locuteurs vivant dans un espace très resserré (vallée du Mzab), sous forme d'îlots isolés entourés d'une majorité de locuteurs arabophones. Les statistiques électorales (nombre de votants et résultats depuis 1989) permettent d'établir que les locuteurs du mozabite représentent un peu moins de 50 % de la population de la wilaya de Ghardaïa »¹⁶

Le Targui : utilisées par des Touareg qui vit dans le Sahara

¹⁵Chaker, (S), (1991). « Manuel linguistique berbère » I, éd Bouchene, Alger, p.8.

¹⁶(<https://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/678?lang=en>) Consulté 17 mai 2023 19 :43.

2.3. Le français comme langue de nécessité

Le français reste une langue importante en Algérie, notamment dans les domaines de l'éducation, de la culture et de l'économie.

« La langue française a connu un changement d'ordre statutaires et de ce fait, elle a quelque peu perdu terrain dans certains des secteurs où elle était employée seule, à l'exclusion des autres langues présentes dans le pays, y compris la langue arabe, dans sa variété codifiée »¹⁷.

Cependant, son statut a été remis en question depuis l'indépendance, et de nombreux Algériens voient son utilisation comme une forme de néocolonialisme.

3. Les défis de la politique linguistique

La politique linguistique en Algérie doit relever plusieurs défis, tels que la diversité linguistique du pays, les tensions entre les différentes communautés linguistiques et la nécessité de répondre aux besoins de la société algérienne.

Pour y faire face, il est nécessaire de mettre en place une politique linguistique inclusive qui respecte les droits linguistiques de tous les citoyens et qui favorise la coexistence pacifique¹⁸ des différentes langues en Algérie.

4. Enseignement du français et de l'anglais en Algérie

L'éducation en Algérie est un sujet d'une grande importance pour le gouvernement et la société. Le système éducatif algérien comprend une variété d'institutions allant des écoles primaires aux universités. L'enseignement du français et de l'anglais est particulièrement important car ce sont les langues les plus utilisées dans le monde des affaires et de la communication internationale. Le gouvernement algérien a mis en place plusieurs programmes pour améliorer l'enseignement de ces deux langues. Les enseignants reçoivent une formation spéciale pour enseigner ces langues, et des ressources pédagogiques modernes sont mises à leur disposition. Des partenariats avec des

¹⁷Zaboot, Tahar (1989). Le parler de Tizi-Ouzou, thèse de doctorat, université de la Sorbonne, p.91 article en ligne (<https://gerflint.fr/Base/Algerie9/zaboot.pdf>) consulté le 16 mai 2023 à 11 :09.

¹⁸ Coexistence pacifique Principe de tolérance réciproque entre nations socialistes et capitalistes.

institutions étrangères ont également été établis pour permettre aux étudiants et aux enseignants de bénéficier d'un échange culturel et linguistique enrichissant.

4.1. L'enseignement de la langue française

Le français a une histoire riche et complexe, y compris son développement et son utilisation en Algérie. La langue de Molière est arrivée en Algérie dans les années 1830 et a gagné en popularité tout au long de la période coloniale. La langue a eu un impact significatif sur la culture algérienne, façonnant la façon dont les gens communiquaient entre eux et influençant même l'art et la littérature. Au fil du temps, l'usage du français en Algérie a évolué et, aujourd'hui, il continue de jouer un rôle important dans le paysage linguistique du pays. En outre, il existe une variété de facteurs qui contribuent à la riche histoire de la langue française, mais un aspect particulièrement intéressant est sa relation avec l'Algérie. Tout au long de l'histoire, l'Algérie a été une plaque tournante des échanges culturels et de l'évolution linguistique, le français jouant un rôle important dans la formation de la langue et de la culture de la nation. De l'époque coloniale aux temps modernes, l'influence du français sur la langue et la culture algériennes a été à la fois complexe et fascinante à étudier. Dans cette prochaine section, nous explorerons l'histoire complexe du français en Algérie. La colonisation française a introduit la langue dans la région, et elle est rapidement devenue la langue de l'éducation, du gouvernement et du commerce. Le français est resté une langue officielle même après l'indépendance de l'Algérie en 1962, mais son utilisation a diminué au fil du temps en raison de l'accent croissant mis sur l'arabisation et les langues autochtones. Aujourd'hui, le français reste une langue importante pour de nombreux Algériens, en particulier dans les zones plus urbaines et parmi l'élite du pays.

« Sans être langue officielle, la langue française véhicule l'officialité, sans être la langue d'enseignement, elle reste la langue de la transmission du savoir, sans être la langue identitaire, elle continue à façonner l'imaginaire culturel collectif de différentes formes et par différents canaux. Et sans être la langue d'universalité, elle est la langue d'université. Dans la quasi-totalité des structures officielles de gestion d'administration

et de recherche, le travail s'effectue encore essentiellement en langue française »¹⁹

L'apprentissage et l'enseignement de la langue française dans les écoles Algériennes est rigoureux. Depuis la rangée de colonisation française en 1830, la maîtrise de cette langue est devenue le signe d'une éducation sophistiquée, et des méthodes d'enseignement modernes pour attirer les futurs bacheliers sont régulièrement mises en œuvre. La majorité des Algériens francophones sont ceux qui ont étudié et pratiqué la langue à l'école, de l'éducation préscolaire au supérieur. Réussir dans les épreuves de Français est souvent l'un des facteurs clé de réussite dans les universités algériennes.

En outre, la langue française occupe une place importante dans le système éducatif en Algérie. En effet, le français est enseigné dès le primaire et continue jusqu'à l'université. Les écoles ont mis en place des programmes pour encourager l'apprentissage de la langue, tels que de petits groupes de discussion en français ou l'affectation d'enseignants français natifs dans certaines écoles. Malgré cela, la qualité de l'enseignement reste variable, avec des disparités de ressources et de méthodes dans le pays.

L'apprentissage et l'enseignement de la langue française dans les écoles algériennes ont connu plusieurs changements à travers les années, reflétant la complexité de l'histoire linguistique et culturelle du pays. Les méthodes d'enseignement ont évolué pour prendre en compte les dialectes locaux, le multilinguisme et une certaine résistance au français en tant que langue coloniale. Cependant, malgré ces défis, le français reste un élément important de la scolarité algérienne, notamment en ce qui concerne l'enseignement supérieur et l'insertion professionnelle. Ainsi, l'enseignement et l'apprentissage du français continuent à jouer un rôle clé dans la société algérienne.

Le français a joué un rôle important en tant que deuxième langue dans les écoles algériennes. Compte tenu du contexte historique des deux pays, les Algériens ont eu tendance à apprendre le français dans le cadre de leur programme au fil des ans. Cependant, avec les récents mouvements visant à encourager l'arabisation dans le secteur de l'éducation, l'enseignement du français dans les écoles diminue progressivement. Malgré cette tendance, certaines autorités scolaires continuent d'enseigner la langue. Ces dernières années, le gouvernement algérien a fait des efforts importants pour améliorer

¹⁹Sebaa, (Rabah), (2001). La francophonie en Algérie, éd Mythe ou réalité, L'Algérie p.85.

l'enseignement du français dans les écoles publiques. Cela vient en réponse à la demande toujours croissante de maîtrise du français dans la main-d'œuvre, car de nombreuses entreprises internationales opèrent en Algérie. Bien qu'il reste des défis à relever, tels que des méthodes d'enseignement désuètes et un manque de ressources, les responsables de l'éducation travaillent sans relâche pour fournir aux élèves les compétences linguistiques nécessaires en français. . L'apprentissage de la langue française fait partie du système éducatif algérien depuis des années et constitue une excellente plate-forme permettant aux étudiants d'explorer de nouvelles cultures et d'apprendre d'elles. Ce n'est un secret pour personne que le français est très apprécié dans de nombreux pays, et pouvoir le parler ouvre de nombreuses opportunités. Malgré les défis qui accompagnent l'apprentissage d'une nouvelle langue, les étudiants sont encouragés à persévérer et à travailler dur pour maîtriser la langue française.

Jeu l'apprentissage des langues est une partie importante de l'éducation, et ce n'est pas différent en Algérie. Ces dernières années, il y a eu une poussée pour améliorer l'enseignement du français dans les écoles algériennes. L'objectif de cet effort est de donner aux étudiants une meilleure maîtrise de la langue, ce qui se traduira par des possibilités accrues d'éducation et d'avancement professionnel. Bien que des progrès aient été réalisés, il reste encore du travail à faire pour assurer l'efficacité et la disponibilité de l'enseignement du français dans les écoles algériennes.

4.2. L'enseignement de la langue anglaise

L'histoire de la langue anglaise en Algérie est relativement courte par rapport aux autres langues en raison du passé colonial de l'Algérie avec la France. Cependant, au cours du siècle dernier, l'anglais a été introduit en Algérie comme langue seconde en raison de la mondialisation et des progrès technologiques. L'histoire coloniale de l'Algérie avec la France a fait en sorte que le français est devenu la langue dominante, et l'anglais n'a été introduit que plus tard. Selon les recherches qui sont applicables dans le monde entier, la diffusion de l'anglais comme langue seconde est étroitement liée au colonialisme et à l'impérialisme. L'anglais n'a pas été largement enseigné en Algérie jusqu'à la fin du 20ème siècle quand il a gagné l'élan en tant que langue mondiale pour les affaires, la technologie et le divertissement. « Avec l'arrivée du président Abdelaziz Bouteflika le 27 avril 1999, la politique linguistique prend pour la

première fois un tournant historique en faveur du compromis. Les réformes du système d'éducation témoignent d'une ouverture sur *les* langues étrangères, et notamment l'anglais. Le Parlement algérien déclare en 2002 le tamazight langue nationale et le Président Bouteflika déclare en outre, lors de l'IXe Sommet de la Francophonie à Beyrouth (18-20 octobre 2002) :

« Aujourd'hui, nous devons savoir nous départir de la nostalgie chatouilleuse, qui s'exprime en repli sur soi, et nous ouvrir sans complexe à la culture de l'autre, afin de mieux affronter le défi de la modernité et du développement, par nous-mêmes et dans nous-mêmes [...] l'usage de la langue française est un lien qui assure notre unité ». »²⁰

De plus, la population algérienne est multilingue et diglossique. L'anglais est considéré comme une langue prestigieuse et utile, en particulier dans les domaines de l'informatique, des références scientifiques, des domaines technologiques et de l'industrie pétrolière. Cependant, l'introduction de l'anglais comme langue seconde en Algérie a créé certains défis. Berger affirme dans son étude que le fait de placer l'anglais comme langue seconde implique de rétrograder le statut du français en Algérie. Berger explique en outre que cela peut créer des conflits d'allégeance entre les communautés linguistiques, ainsi que des problèmes d'identité et de préservation culturelle. Malgré ces défis, la popularité de l'anglais en Algérie continue d'augmenter. De plus, l'usage de l'anglais en Algérie ne se limite pas à sa forme pure. Les Algériens ont créé leurs variétés d'anglais, connues sous le nom d'"anglais algérien", qui comprend des éléments d'arabe algérien et de français. La recherche a montré que l'histoire et le contexte actuel de l'enseignement de l'anglais en Algérie sont uniques en raison du passé colonial du pays avec la France. Cependant, il est important de reconnaître que la propagation de l'anglais en Algérie n'est pas uniquement due à la colonisation, mais aussi à la mondialisation et au progrès technologique. Bien que l'Algérie maintienne des liens étroits avec la France, la jeune génération est également intéressée à apprendre l'anglais en raison de ses applications pratiques dans un éventail de domaines. Le contexte sociolinguistique complexe de l'Algérie s'est manifesté dans l'évolution de l'anglais dans le pays.

²⁰ Abdellatif Mami, (Naouel), (2013). "La diversité linguistique et culturelle dans le système éducatif algérien", Revue internationale d'éducation de Sèvres, 63 | 2013, 55-65. . Article en ligne (<https://journals.openedition.org/ries/3473>, 2013) consulté le 15 mai 2023 à 20 :01.

5. Les représentations culturelles et sociales

Lorsqu'une personne est exposée à plusieurs langues qui coexistent dans une société multilingue, comme c'est le cas dans notre pays Algérie, elle peut avoir sa place. Chaque langue est différente. Ainsi, le contact entre leurs langues permet aux individus de développer une certaine image. De la personne qui a construit le lien entre lui et le lien leurs propres intentions, les messages qu'ils diffusent et les croyances de ceux qui les traitent ce qui confirme Jodelet (1994) considère que la notion de représentation sociale²¹ est une notion complexe dans sa définition, cela est dû au fait que cette notion se situe comme une interface entre deux processus, l'un social et l'autre psychique. Puisque les représentations sociales forment « un ensemble organisé d'opinions, d'attitudes, de croyances et d'informations se référant à un objet ou à une situation et qu'elles déterminent ensuite les actions des individus »²².

5.1. Les représentations culturelle et sociale de la langue française

« Les objets de notre connaissance ne sont que des représentations et la connaissance de la réalité ultime est impossible »²³

En explorant le concept de représentations culturelles, il est important de comprendre comment les différentes cultures voient le monde à travers leur propre objectif unique. Cette lentille façonne non seulement leur vision de la vie, mais influence également diverses formes d'expression artistique, telles que la musique, la littérature et les arts visuels. Les représentations culturelles peuvent également être perçues dans la façon dont les gens s'habillent, mangent et font la fête, ce qui reflète souvent leur héritage culturel et leurs valeurs. En examinant et en appréciant la diversité des représentations²⁴ culturelles, nous pouvons acquérir une compréhension et un respect plus profonds du monde qui nous entoure. Selon D. Jodelet, la représentation est « une forme de savoir pratique reliant un sujet à un objet » ou « une forme de connaissance, socialement élaborée et

²¹ Une forme de connaissances socialement élaborée et partagée ayant une visée pratique et concourante à la construction d'une réalité commune à un ensemble social.

²² Abric, (JC). (2003). Méthodes d'étude des représentations sociales. Editions Erès, paris, p.59

²³ (<http://daimon.free.fr/mediatrices/representations.html>) Article en ligne consulté le 10 mai 2023 à 1 :14

²⁴ Les représentations sont le produit de différents processus psychologiques d'intégration du réel. L'idée est de comprendre comment les groupes sociaux s'approprient la réalité.

partagée, ayant une visée pratique et concourant à la construction d'une réalité commune à un ensemble social »²⁵

Tout au long de l'histoire, la langue et la culture se sont entremêlées. Un exemple courant est la relation entre la culture française et algérienne. Le colonialisme français a laissé un impact sur la langue et la culture algériennes qui se fait encore sentir aujourd'hui. Cet essai explorera les représentations et les stéréotypes que le peuple algérien a envers la langue française.

Alors que nous explorons l'histoire de la colonisation française en Algérie, il est important d'explorer les dynamiques sociales et culturelles présentes à cette époque. Une de ces dynamiques concerne les représentations et les stéréotypes du peuple algérien par rapport à la langue française. Tout au long de la colonisation, la langue française a servi de moyen de contrôle et d'oppression des peuples autochtones, ce qui a mené à son acceptation négativement dans certains milieux. Ces perceptions ont continué à façonner la dynamique linguistique en Algérie aujourd'hui, et beaucoup s'accrochent encore à ces représentations passées.

Cependant, en Algérie, la langue française a une relation compliquée avec ses locuteurs. En raison de ses liens historiques et politiques avec la France, ainsi que de l'héritage du colonialisme et de l'enseignement de la langue française pendant et après l'indépendance, de nombreux Algériens voient la langue française avec des sentiments mitigés. L'un des stéréotypes sociaux entourant la langue française en Algérie est qu'elle est un symbole de statut et un marqueur de sophistication. Ceux qui parlent français sont souvent considérés comme instruits et raffinés, ce qui peut donner un sentiment d'élitisme chez les locuteurs. Un autre stéréotype associé à la langue française en Algérie est qu'elle représente la déloyauté envers l'identité et la culture algériennes.

Ce point de vue est ancré dans la perception selon laquelle parler français signifie embrasser un oppresseur colonial du passé et se distancier de la langue et de la culture autochtones.

Les représentations culturelles en Algérie sont aussi diverses que les paysages et les populations du pays. Des vêtements traditionnels des différentes régions aux rituels de la

²⁵Jodelet, (Denise), (1989). Les représentations sociales éd Armand Colin, France, P 43, 36.

musique et de la danse, la culture algérienne est riche et variée. Cependant, ces dernières années, il y a eu une poussée vers la modernisation, qui a affecté de nombreux aspects de la culture algérienne. Malgré cela, des efforts sont déployés pour préserver et promouvoir les pratiques culturelles traditionnelles par le biais d'événements et de festivals. La représentation est une construction de la réalité. Elle permet, de ce fait, aux individus de comprendre la réalité sociale qui les entoure.

5.2. Les stéréotypes

Les stéréotypes culturels et les représentations de la langue française en Algérie font l'objet de discussions depuis plusieurs décennies. Ces stéréotypes et représentations ont été façonnés par une histoire complexe de colonisation, de politiques linguistiques et de dynamiques de pouvoir entre l'Algérie et la France. Par exemple, les stéréotypes négatifs des Français en Algérie remontent aux luttes anticoloniales contre la France et au mépris perçu des Français pour la culture et la langue algériennes. En outre, la concurrence entre l'anglais et le français en Algérie ajoute plus de complexité au paysage linguistique du pays. De nombreux Algériens attachent un statut élevé à la langue française en raison de son histoire coloniale et de son utilisation répandue dans la vie quotidienne. Cependant, cet attachement au français se traduit aussi par un traumatisme linguistique et une crise identitaire chez les Algériens qui luttent pour réconcilier leur passé et leur présent. De plus, la résistance au bilinguisme franco-arabe s'est accrue ces dernières années en raison des menaces perçues à l'identité culturelle et aux valeurs locales. Il est donc crucial de reconnaître et de comprendre les stéréotypes et les représentations culturelles entourant la langue française en Algérie. Des efforts devraient être faits pour favoriser une politique linguistique plus inclusive et pluraliste qui embrasse la diversité linguistique et favorise le multilinguisme.

Cela peut être réalisé en offrant des chances égales pour l'apprentissage et l'enseignement de différentes langues, y compris le français, l'arabe et le berbère. Par ailleurs, il est nécessaire de remettre en question et de démanteler les stéréotypes et représentations négatifs de la langue française en Algérie à travers des programmes d'éducation et d'échanges culturels

L'influence de la colonisation française sur le paysage culturel algérien ne peut être ignorée. L'un des changements les plus importants apportés par cette période a été

l'introduction de la langue française. Aujourd'hui, le français est parlé par une grande partie de la population algérienne et est devenu un aspect important de l'identité du pays. Malgré cela, on craint que l'utilisation accrue du français n'entraîne une perte des pratiques culturelles traditionnelles et de la langue arabe.

5.3. Les représentations et les stéréotypes culturelles et sociales de la langue anglaise

À mesure que l'anglais continue de prendre de l'importance en tant que langue mondiale, les représentations et les stéréotypes culturels qui y sont associés deviennent de plus en plus importants pour façonner les attitudes envers la langue. En Algérie, où l'anglais est considéré comme une langue étrangère par le gouvernement et où le français est traditionnellement privilégié comme langue de la modernité et de la mobilité sociale, les stéréotypes culturels et les représentations de la langue anglaise peuvent influencer les attitudes envers son utilisation et son apprentissage. Ces stéréotypes et représentations peuvent varier considérablement, certains percevant l'anglais comme une langue de pouvoir et d'influence, tandis que d'autres peuvent le considérer comme une menace pour le statut de la langue française en Algérie. Il est important de reconnaître et de remettre en question ces stéréotypes afin de promouvoir une compréhension plus diversifiée et inclusive de la langue anglaise en Algérie. En outre, il est essentiel de reconnaître que les stéréotypes et les représentations culturelles peuvent avoir un impact non seulement sur les attitudes linguistiques, mais aussi sur la communication interculturelle. Les efforts visant à combattre ces stéréotypes et à favoriser une meilleure compréhension de la langue anglaise peuvent faciliter le dialogue interculturel et promouvoir une société plus inclusive. Les établissements d'enseignement et les professeurs de langues en Algérie jouent un rôle important dans la lutte contre ces stéréotypes en promouvant une approche positive de l'apprentissage et de l'enseignement de l'anglais. En mettant en œuvre des méthodes appropriées d'enseignement de la pensée critique dans les cours de langue et en encourageant les apprenants à reconnaître la diversité culturelle des pays anglophones, il est possible d'éviter de renforcer ou de créer des stéréotypes incorrects et nuisibles.

Les stéréotypes sont des idées préconçues ou des croyances au sujet d'un groupe de personnes qui ne reflètent pas nécessairement la réalité. Dans le contexte de la langue

anglaise en Algérie, il existe des stéréotypes sociaux concernant son utilisation et ses utilisateurs. Selon les études limitées sur les attitudes envers l'anglais en Algérie, certains Algériens considèrent la langue comme une source de pouvoir et de prestige. En Algérie, la langue anglaise a longtemps été associée à la représentation culturelle. C'est une langue enseignée dans les écoles depuis des décennies et souvent considérée comme un signe de progrès et de modernité. Cependant, il y a eu des débats sur l'importance excessive accordée à l'anglais, car cela peut conduire à la négligence d'autres langues locales et de leur importance culturelle. Malgré cela, la popularité de l'anglais ne cesse de croître en Algérie, de plus en plus de jeunes optant pour l'étudier.

5.4. Culture et interculturalité

« La culture est l'expression de la totalité de la vie sociale de l'homme. Elle se caractérise par sa dimension collective, elle est acquise et ne relève pas de l'hérédité biologique. Cependant, son origine et son caractère sont en grande partie inconscients. »²⁶

Dans le monde de plus en plus globalisé d'aujourd'hui, les questions de culture et de communication interculturelle sont devenues plus importantes que jamais. D'après Jean Dubois, la culture est : « L'ensemble des représentations, des jugements idéologique, et des sentiments qui se transmettent à l'intérieure d'une communauté »²⁷ Alors que les individus et les entreprises interagissent avec des personnes d'horizons et de régions du monde différents, il est crucial de comprendre et de respecter les différences culturelles. Que ce soit au travail, en classe ou dans notre vie personnelle, une communication efficace entre les cultures est un élément clé du succès. Dans ce prochain paragraphe, nous explorerons certains des défis de la communication interculturelle et les stratégies qui peuvent nous aider à les surmonter.

D'abord le mot interculturel est un néologisme, ensuite, d'après cette citation nous constatons que l'interculturel est un mot qui n'a pas une seule ou une précise définition, mais tout de même, les spécialistes ont pu prouver que l'idée véhiculée par ce projet d'inter culturalité, est l'existence simultanée de cultures différentes qui « peut multiplier

²⁶Cuche, (Denys), (1996). La notion de la culture dans les sciences sociales: Éd. La découverte, Paris, p 19.

²⁷Léon, (Jacqueline), "Jean Dubois, un passeur ? article en ligne (<https://journals.openedition.org/linx/5561>) consulté 22mai 2023 /14 :39

les échanges entre groupes et individus et enrichir chaque identité dans une dynamique qui refuse le repli »²⁸.

L'Algérie est un pays unique avec une histoire riche, une culture diversifiée et des relations interculturelles complexes. Du passé fascinant, rempli d'anciennes tribus berbères et de dynasties musulmanes, à nos jours, où les influences françaises et arabes se mêlent dans les rues et les villes, l'Algérie offre une source inépuisable d'inspiration et de découverte sur le thème de la culture et de l'interculturalité. Tout au long de cet essai, nous explorerons les complexités de ce que signifie être algérien, ainsi que les défis et les opportunités qui découlent des échanges culturels et des relations interculturelles dans ce pays fascinant. La culture et l'interculturalité sont des aspects essentiels de toute nation ou communauté, et l'Algérie ne fait pas exception. De sa riche histoire qui a été influencée par diverses cultures aux diverses communautés qui résident dans le pays, l'Algérie se vante de l'une des cultures les plus dynamiques et uniques au monde. En tant que tel, il est importants d'explorer les différents aspects de la culture et de l'interculturalité algériennes et comment ils ont façonné et continuent de façonner la nation, son peuple et leurs interactions avec le reste du monde.

5.5. Identité culturelle et interculturelle

Le concept d'identité culturelle est un aspect essentiel de nos vies. Elle façonne nos valeurs, nos croyances et nos comportements. De plus, l'identité culturelle affecte la façon dont nous percevons et interagissons avec le monde qui nous entoure. L'identité interculturelle, quant à elle, est un terme utilisé pour désigner un sentiment d'appartenance partagé entre des personnes d'origines culturelles différentes.

L'identité a été étudiée en psychologie, particulièrement en psychologie sociale, mais aussi en sociologie et en ethnologie. C'est donc à ces trois niveaux (l'individu, le groupe, la société) qu'elle détient un intérêt pour l'enseignement et l'apprentissage des langues, qui jouent un rôle important dans la formation puis la dynamique identitaire. Jean Claude Romano disait :

« L'individu se socialise et construit son identité par étapes, dans un long processus qui va de la naissance à l'âge adulte. Ses

²⁸Maalouf (Amin), (1998). Léon l'Africain. Éd. Casbah, Alger, P 11.

croyances et ses représentations de soi constituent une structure psychologique extrêmement importante qui lui permet de sélectionner ses actions et ses relations sociales »²⁹

La culture est un aspect important de nos vies, façonnant nos croyances, nos comportements et nos valeurs. C'est un élément fondamental de qui nous sommes en tant qu'individus et en tant que société. Comprendre nos identités culturelles et les identités culturelles des autres est crucial pour bâtir des communautés fortes et diversifiées où chacun peut s'épanouir. Dans ce paragraphe, j'explorerai le concept d'identité culturelle et de communication interculturelle, ainsi que l'importance d'embrasser la diversité dans le monde globalisé d'aujourd'hui.

L'identité culturelle et interculturelle en Algérie est un sujet complexe et intéressant. L'Algérie est un pays avec une histoire riche et un patrimoine culturel diversifié qui influence son identité unique. La culture algérienne a été façonnée par un mélange d'influences berbères, arabes, françaises et islamiques. Ce mélange culturel a abouti à une identité culturelle algérienne unique.

En Algérie, l'identité culturelle est profondément enracinée dans l'histoire et la tradition. Les Algériens viennent de divers horizons culturels et sont profondément fiers de leur héritage. La riche histoire du pays et son mélange unique d'influences berbères, arabes et européennes ont créé une culture à la fois diversifiée et distinctive. Malgré cela, la communication interculturelle peut être complexe en Algérie en raison du passé colonial du pays et des tensions politiques persistantes.

²⁹Romano, (Jean-Claude), (.2004). La construction de l'identité, éditions sciences humaines, Boston, p 01.

Chapitre n°2

Méthodologie de la recherche et analyse du corpus

Chapitre 2 : Méthodologie de la recherche et analyse du corpus

Avant de passer à l'interprétation et l'analyse des résultats recueillies, il nous semble très judicieux de commencer d'abord par la présentation de cadre méthodologique adopté pour la réalisation de notre travail.

Dans ce deuxième chapitre, nous allons essayer premièrement, de voir la technique et la méthode choisie pour notre étude, à savoir « l'enquête » dans une acception théorique avant la réalisation pratique, et les deux démarches suivies pour la réalisation de cette enquête. Ensuite, nous allons faire une description de notre enquête et le lieu de notre enquête, à savoir deux universités de Abdel el Hamid Ibn Badais, (Kharouba et Lita) Mostaganem ainsi nous allons présenter notre questionnaire. Nous allons également, faire une présentation de notre échantillon ; qui sont les étudiants de département français et ceux de département anglais.

1. La méthodologie choisie

1.1. L'enquête de terrain

Pour notre travail de recherche, la méthode d'investigation la plus répondeuse est l' « enquête ». Cette dernière est une partie importante, elle est considérée comme un moyen pour recueillir des informations et d'avoir des réponses à nos questionnements au moyen de questionnaire. Ce dernier rend la présence de l'enquêteur obligatoire lors de l'analyse, Selon le chercheur RODOLPHE CHIGLIONE, l'enquête consiste également à « Interroger un certain nombre d'individus en vue d'une généralisation ». Cet linguiste met en évidence ces trois données importantes à toute recherche qui sont « interroger », « individus », « une généralisation »³⁰.

1.2. Notre échantillon

Une fois le choix d'enquête comme méthode de travail est bien choisie, il est très important de choisir une population à interroger, cette population constitue un échantillon, selon R. GHIGLION et B. MATALON :

« Un échantillon est en principe représentatif si les unités qui le constituent ont été choisies tel que tous les membres de la

³⁰Chiglone, (Rodolphe) et Matolonç, (Benjamin), (1978). Les enquêtes sociolinguistiques, Théorie et pratique, éd Armand Colin, Paris, p06.

population ont la même probabilité de l'échantillon de faire partie de l'échantillon. Si ce n'est pas le cas, on dira que l'échantillon est biaisé puisque certains individus avaient plus de chance que d'autres d'être choisis »³¹

Notre échantillon est constitué de 40 étudiants (20 enquêtés pour chaque département), dans le département français 10 enquêtés représentent le sexe féminin, et 10 enquêtés représentent le sexe masculin. Concernant le département d'anglais 10 des enquêtés sont du sexe féminin, et 10 enquêtés sont du sexe masculin.

Avant de commencer l'analyse des questions posées dans le questionnaire, nous allons présenter les trois critères (l'âge, le sexe et le niveau d'étude) qui sont considérés comme les variables qui déterminent les attitudes et les représentations sociolinguistiques des langues en présence de la population enquêtée comme le montrent GHIGLIONE R & MATHALON B. « Il est très rare qu'on puisse étudier exhaustivement une population, c'est-à-dire en interroger tous les membres : ce serait si long et si coûteux que c'est pratiquement impossible »³². Ainsi nous avons distribué 40 questionnaires, et nous en avons récupéré 40.

1.3. Le lieu d'enquête

Nous avons effectué notre enquête à la willaya de Mostaganem à l'université d'Abd EL Hamid Ibn Badais. Cette enquête s'est déroulée essentiellement dans l'endroit fréquenté par les étudiants de deux départements à savoir le bloc d'enseignement où ces étudiants suivent des cours de TD ainsi également dans la bibliothèque. Durant notre formation au sein de cette université, nous avons pu remarquer que les étudiants se font des représentations et des images sur les langues française et anglaise que ces représentations sont différentes d'un étudiant à l'autre selon l'importance accordée à une langue donnée. Il s'agit de deux groupes d'étudiants issus de deux départements différents ; français et anglais, ce que fait que leurs productions et leurs comportements n'est pas le même, nous avons effectué une enquête dans le but de dégager les représentations et les spécificités de chaque groupe d'étudiants.

³¹Chigalon (Rodolphe) et Matalon (Benjamin), (1978) op-cit, p29.

³²Chiglione, (Rodolphe) et Matalon, (Benjamin), (1978), idem p.06.

1.4. Le choix de l'outil d'investigation

Comme nous l'avons précisé précédemment, nous estimons que l'outil d'analyse le plus approprié dans notre enquête est bien le questionnaire, de moment que notre thème de recherche porte sur l'étude « les attitudes et les représentations sociolinguistiques », puisqu'il est considéré comme étant l'intermédiaire entre l'enquête et l'enquêteur. Comme le confirme BOUKOUS AHMED : « Le questionnaire occupe une position de choix parmi les instruments de recherche mise à contribution par le sociolinguiste, car il permet d'obtenir des données recueillis de façon systématique et se prêtant à une analyse quantitative »³³

Nous avons choisi le questionnaire dans le but de recueillir un grand nombre des données, De plus le questionnaire conduit les enquêtés à répondre dans des conditions nécessaires et plus naturellement sans aucune gêne.

1.5. Présentation du questionnaire

O présentations de questionnaire nous avons distribué un questionnaire sur un nombre de 40 étudiants 20 pour chaque département ce questionnaire se compose de 9 questions visée à étudier le comportement et les images qui ressorte de discours des étudiants.

Nous n'avons pas pris beaucoup de temps à réfléchir sur le terrain³⁴ ou nous allons effectuer notre étude c'est ainsi que notre choix s'est porté sur les étudiants des langues parce que sont des étudiants plus sensible aux changements intellectuels et d'apparence.

Au départ on a commencé par le sexe et l'âge ce variable joue un rôle important dans l'enquête.

- La première question est une question qui désigne la langue qu'un l'étudiant parle avant de rejoindre l'université dans le cas de notre pays.
- La deuxième et la quatrième question sont des questions réservées essentiellement aux sentiments des étudiants durant l'oral.
- La troisième question est une question semi fermé qu'il s'agisse au il suffit juste de croche la bonne réponse parmi les réponses proposées.

³³Boukous, (Ahmed), (1997). Le questionnaire, in LOUIS-JEAN CALVET et DUMOND (dir), l'enquête sociolinguistique, édition numérique Le harmattan, p15.

³⁴ Le terrain « faire du terrain, c'est établir des relations personnelles avec les gens qu'on connaît par avance ».

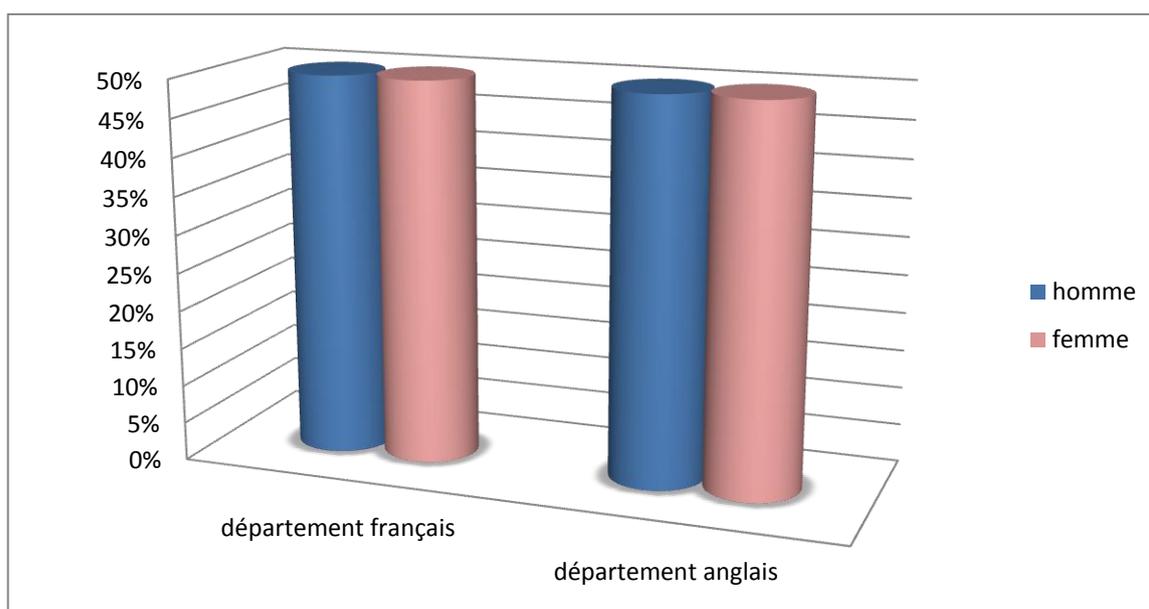
- La cinquième question, qui est une interrogation ouverte qu'il s'agisse aux enquêtés de répondre à la question est ce que le choix universitaire de la langue française a affecté l'identité culturelle de nos étudiants, en posant cette question dans le but de répondre à notre problématique et de voir, si vraiment les représentations jouent-elles un rôle important sur leurs choix.
- La sixième question, est une question ouverte, qu'il s'agisse bien d'une interrogation ouverte réservée aux étudiants de deux départements pour exprimer leurs attitudes et si la langue française et anglaise peut affectes leur comportement et leur interaction avec les autres.
- La septième question, est une question fermée qu'il s'agisse de voir si la langue française et anglaise peut influencer leurs manière de penser.
- La huitième question, qu'il s'agisse aux enquêtés de choisir entre les trois propositions concernant la langue qu'ils utilisent dans leurs étude.
- La neuvième question pour but de s'avoir si la langue française et anglaise est utilisée couramment, avec un mélange de l'arabe ou bien avec un mélange de français concernant la langue anglaise.

2. Analyse et représentations graphiques des données

1. **Tableau 1** le sexe et le nombre des étudiants de deux départements

Le nombre / sexe	Homme	Pourcentage	Femme	Pourcentage	Totale
Le nombre d'étudiant du département de françaisL1 / M1	10	50%	10	50%	20
Le nombre d'étudiant du département d'anglaisL1 / M1	10	50%	10	50%	20

2. Représentations graphique L1 et M1



Graph 1: la répartition du sexe chez nos étudiants

Comme nous pouvons voir clairement sur les représentations graphiques, la répartition du sexe de nos étudiants est très virée, en effet les deux sexes étaient égaux dans les résultats de nos enquête dans les deux départements.

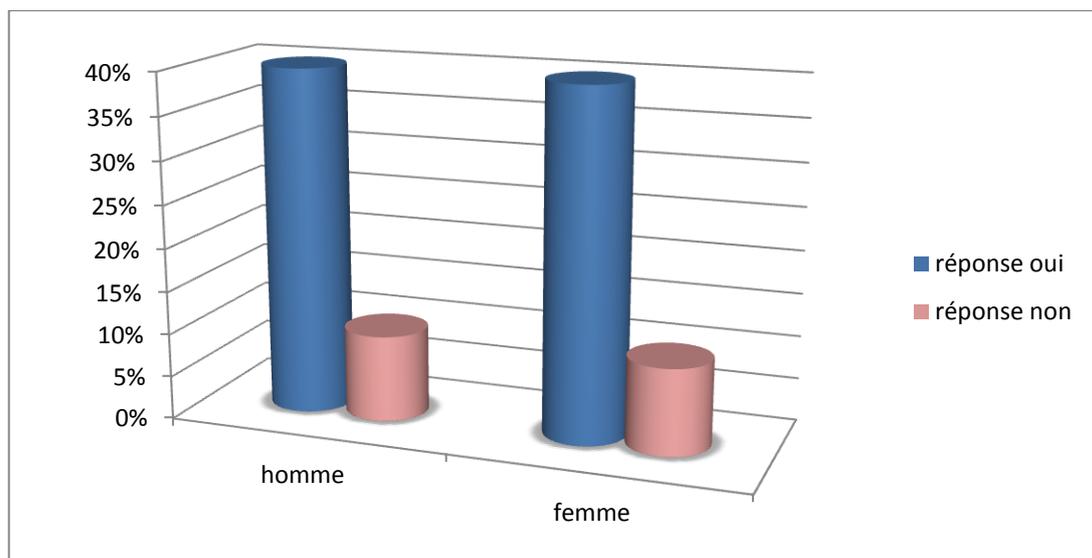
2.1. Recueil de données de l'enquête destinée aux étudiants de L1 et M1 langue Française

- **Question 1** : avant de rejoindre l'université, est ce que vous parlez en langue française ?

Tableau 2

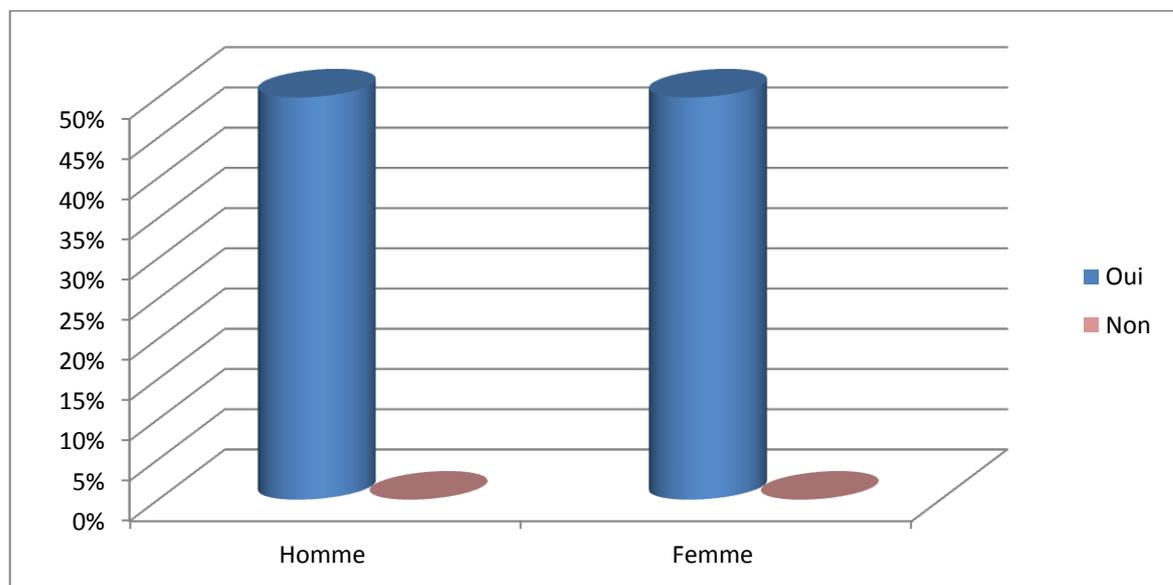
	Réponses obtenues en L1	Oui	Non	Réponses obtenues en M1	Oui	Non
Homme	5	4	1	5	5	0
Pourcentage	50%	40%	10%	50%	50%	0%
Femme	5	4	1	5	5	0
Pourcentage	50%	40%	10%	50%	50%	0%

Représentations graphique L1



Graphe n°2

Représentations graphique M1



Graphe n°3

Commentaire

En observation ce tableau (2), nous constatons que la majorité des étudiants 80% entre 20 ans et 23 ans, parlent en langue française avant de rejoindre l'université contrairement à celui qui reprendre par non, ne dépasse pas le 20%.

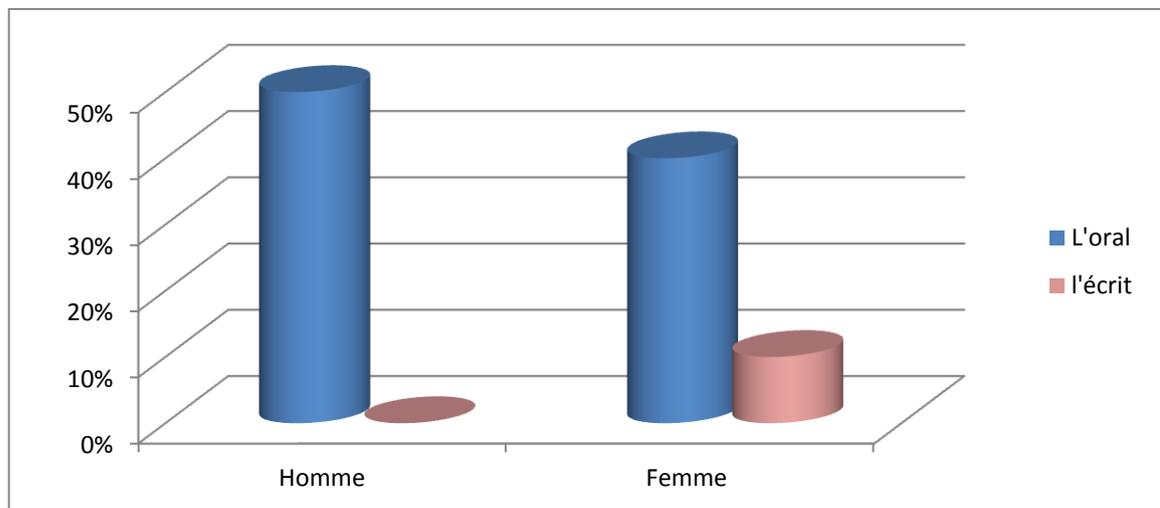
A partir de ce graphe dont les données sont relevées du tableau N2 notre enquête a touché le niveau universitaire du M1 comme le L1 au sein de l'université de Abed el Hamid ibn Badais Mostaganem, comme le démontre le graphe N2 on remarque que 100% des étudiants parlent la langue française avant de rejoindre l'université et 0% fille et garçon ne parlent pas la langue.

- **Questions n°2** : est-ce que vous sentez plus à l'oral ou à l'écrit

Tableau 3

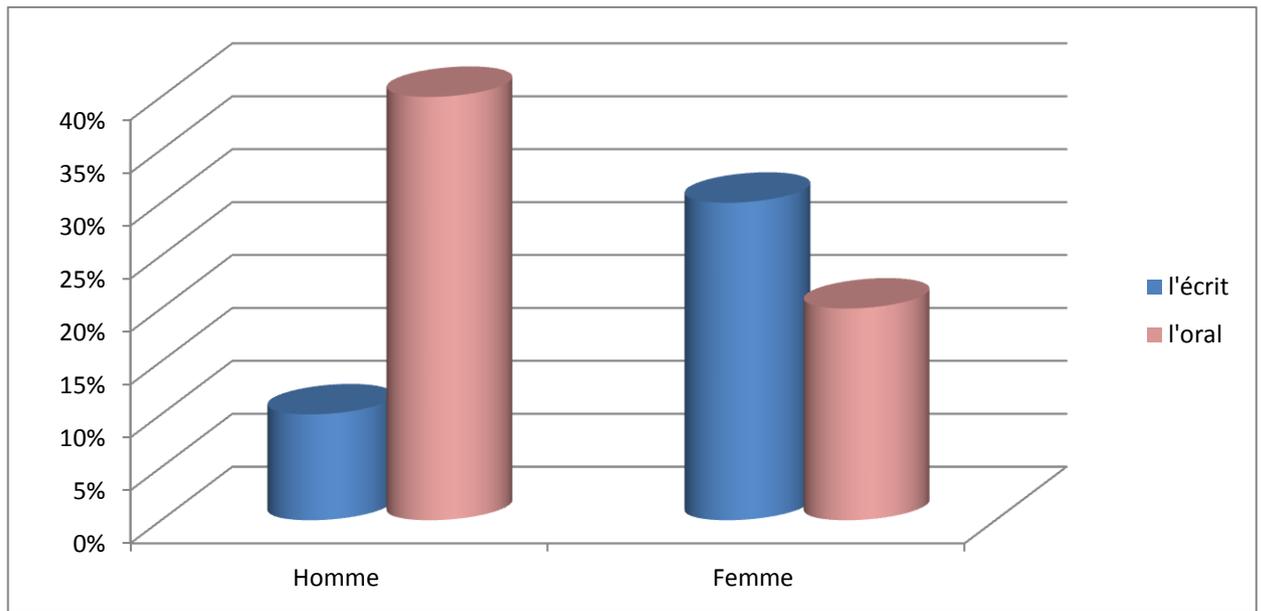
	Réponses obtenues en L1	à l'oral	à l'écrit	Réponses obtenues en M1	à l'écrit	à l'oral
Homme	5	5	0	5	1	4
Pourcentage	5%	50%	0%	50%	10%	40%
Femme	5	4	1	5	3	2
Pourcentage	50%	40%	10%	50%	30%	20%

Représentations graphique L1



Graphe n°4

Les représentations graphiques M1



Graphe n°5

Commentaire

D'après les réponses recueillies dans le tableau N3 ci-dessus, nous avons constaté que la majorité des étudiants du département français sentent plus à l'aise à l'oral, ce qui représente un pourcentage de 90% et l'autre groupe d'étudiants représente 10% de pourcentage.

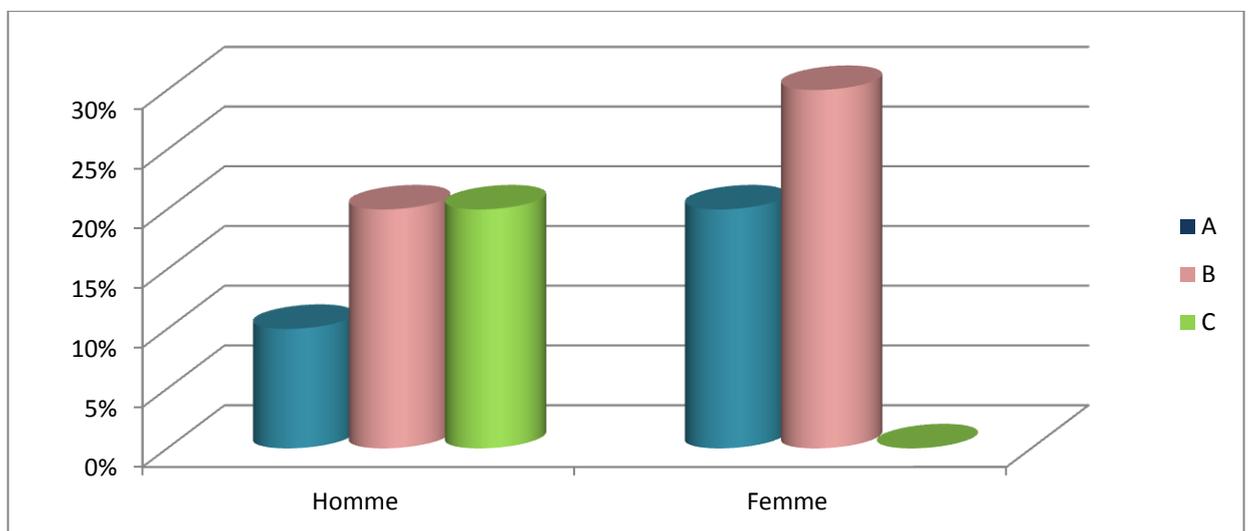
Dans chaque résultat, on trouve une diversité de nombre des réponses des étudiants de M1 d'après le graphe N5 en un pourcentage de 100% des étudiants hommes et femmes sentent à l'aise à l'oral et 70% choisissent l'écrit.

- **Question n°3** que représente pour vous la langue française
 - a) L'apprentissage et la découverte
 - b) La culture
 - c) Considérée comme une des langues les plus belles et élégantes

Tableau n°4

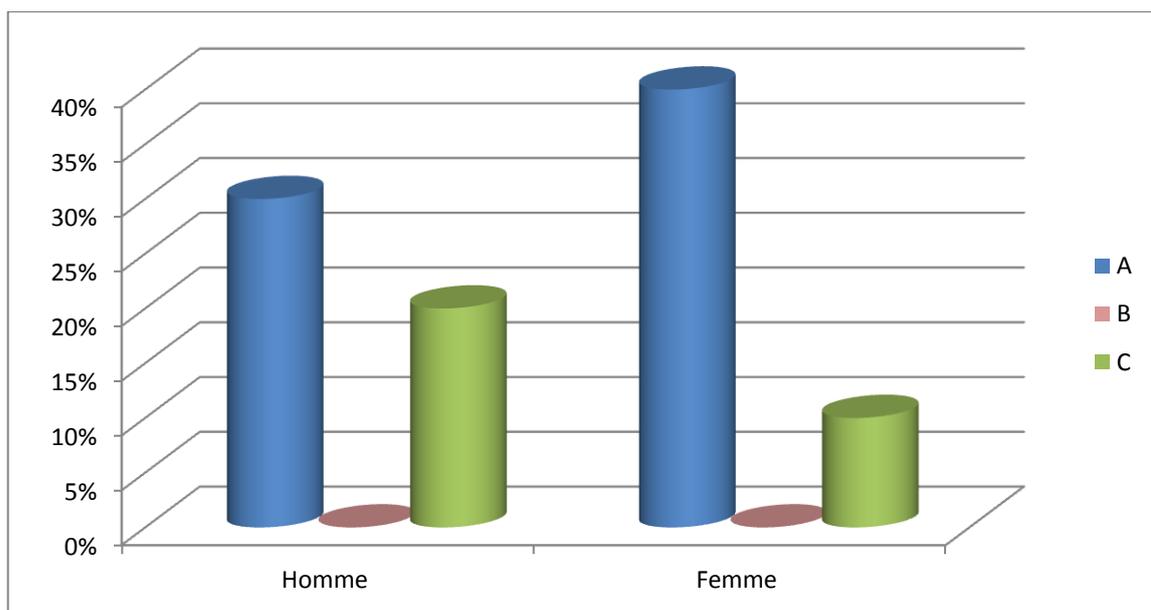
	Réponses obtenues en L1	A	B	C	Réponses obtenues en M1	A	B	C
Homme	5	1	2	2	5	3	0	2
Pourcentage	50%	10%	20%	20%	50%	30%	0%	20%
Femme	5	2	3	0	5	4	0	1
Pourcentage	50%	20%	30%	0%	50%	40%	0%	10%

Représentations graphique L1



Graphe n°6

Les représentations graphiquesM1



Graphe n°7

Commentaire

D'après le tableau N4 les réponses entre A, B et C sont bancales, on observe que 50% de nos étudiants choisissent la langue française pour un objectif d'apprentissage et la découverte (A), 20% pour sa culture (B) et 20% aussi pour qu'elle soit considérée comme une des langues les plus belles et élégantes (C). Autrement dit, selon le graphique N6, on a 20% des étudiantes ou même du même département qui choisissent la réponse (A), 30% pour (B) et 0% (C). On conclue que la vision de nos étudiants se défait d'un étudiant à un autre ou d'une étudiante à une autre.

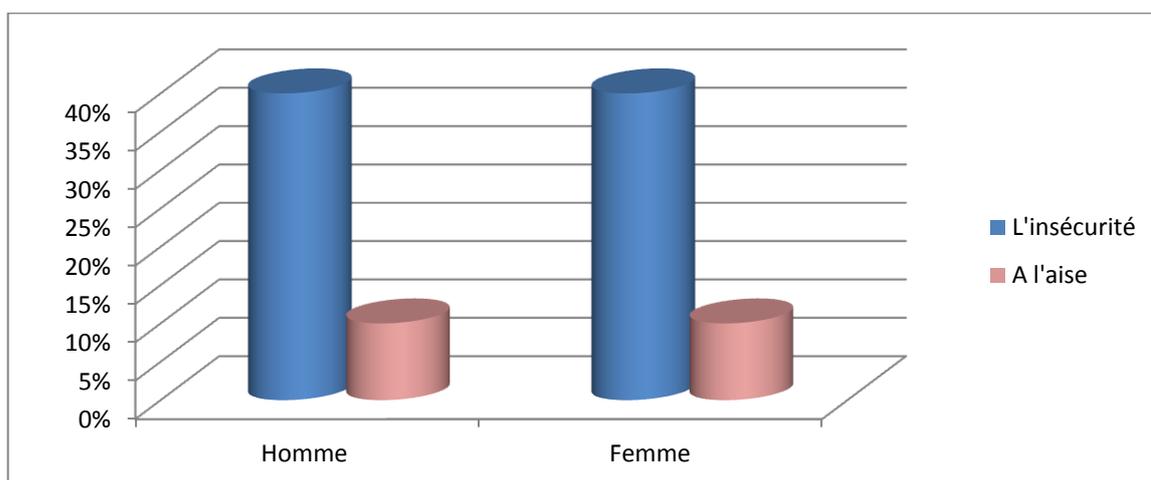
À partir du tableau ci-dessus N4 et du graphique N6 qui résume les représentations de la langue française chez les étudiants de notre enquête, on remarque que 30% des étudiants de sexe masculin répondent par (A), 0% pour (B) et 20% (C). Concernant les filles, on a 40% qui choisissent la langue française pour l'apprentissage et la découverte, 0% pour la culture et 10% parce qu'elle est considérée comme une des langues les plus belles et élégantes.

- **Questions n°4** comment vous sentez-vous durant l'oral : l'insécurité / À l'aise

Tableau n°5

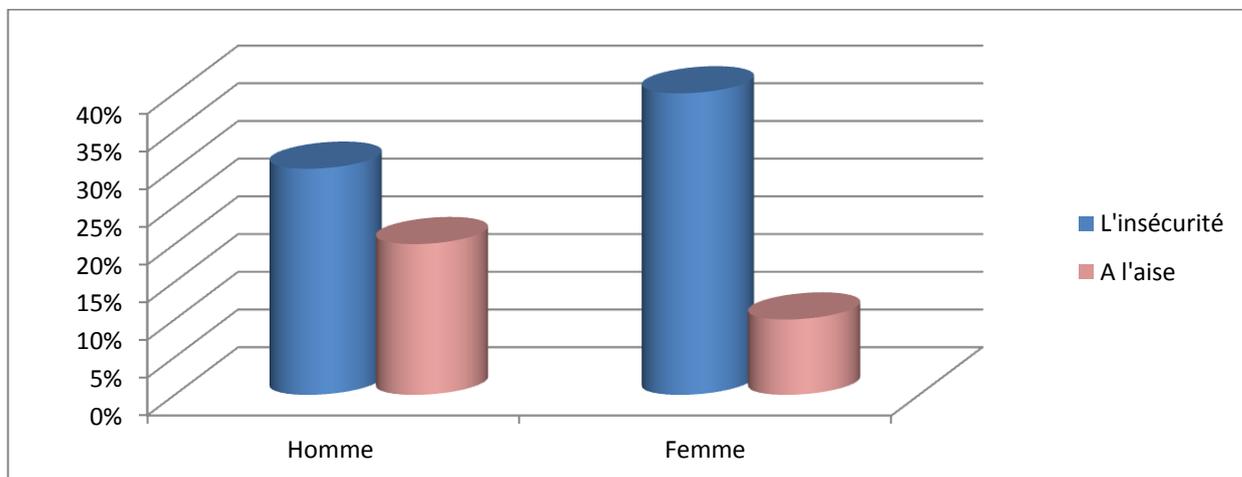
	Réponses obtenues en L1	En insécurité	A l'aise	Réponses obtenues en M1	En insécurité	A l'aise
Homme	5	4	1	5	3	2
Pourcentage	50%	40%	10%	50%	30%	20%
Femme	5	4	1	5	4	1
Pourcentage	50%	40%	10%	50%	40%	10%

Représentations graphique L1



Graphe n°8

Les représentations graphiques M



Graphe n°9

Commentaire

D'après le tableau N5 La plupart des étudiant 80% de la totalité ne sentent pas a lise a l'oral par contre 20% des étudiants sont plus a lise.

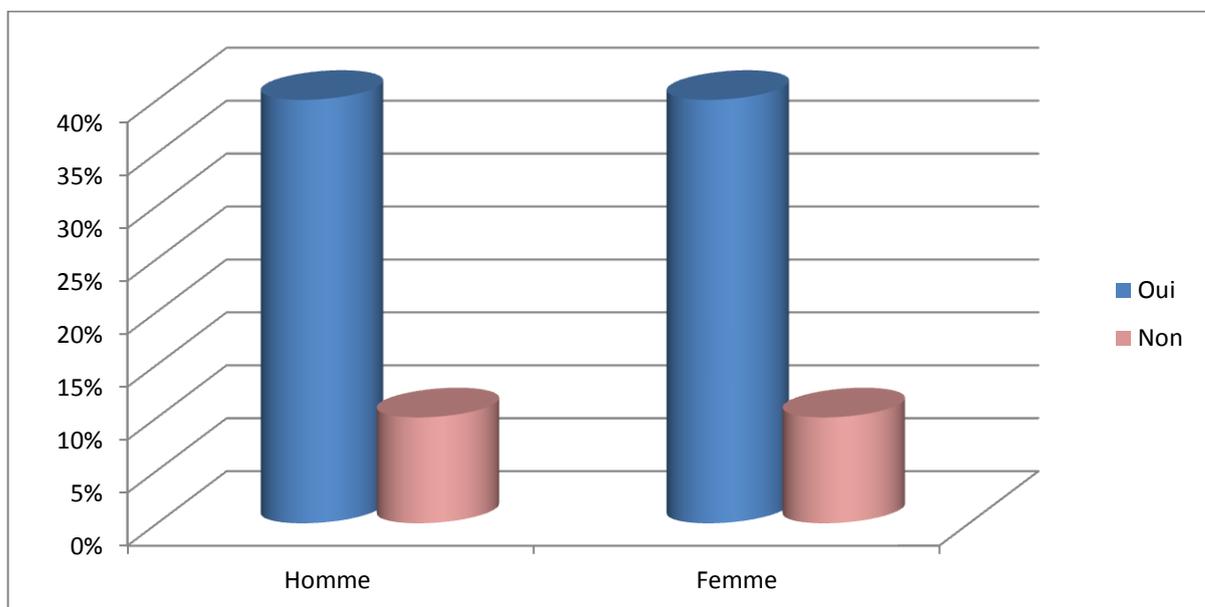
Le graphe ci-dessus N9 nous montre que la totalité des deux catégories homme /femme 80% sentent de l'insécurité durant l'oral et 30% des étudiants ne sentent al'aise.

- **Question n°5** est ce que le choix universitaire de la langue française a affecté votre identité culturelle.

3. Tableau n°6

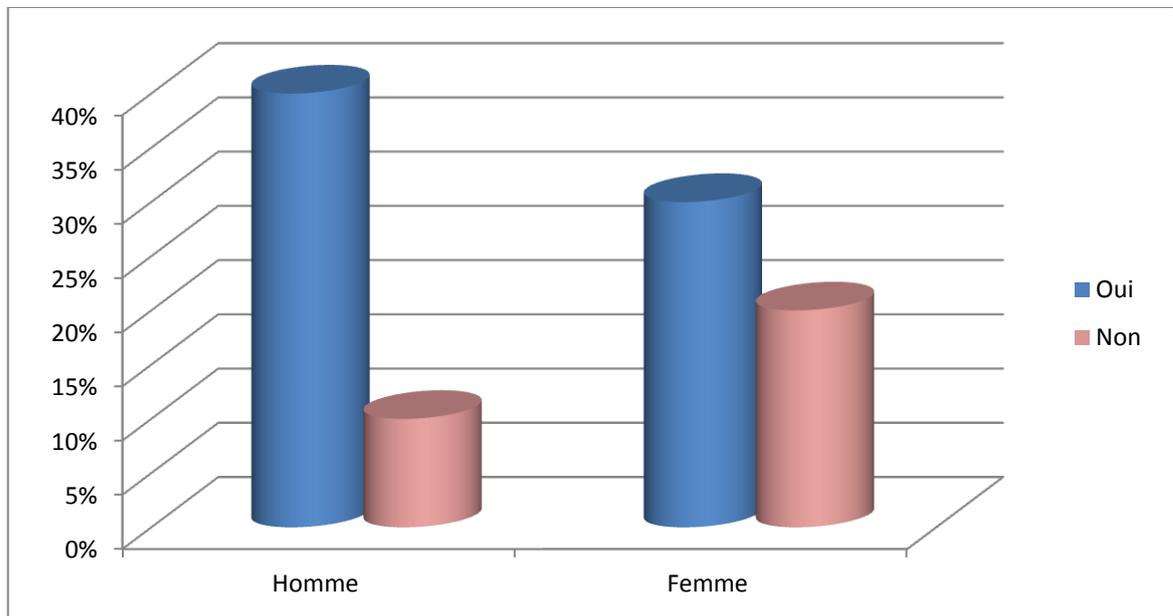
	Réponses obtenues en L1	Oui	Non	Réponse obtenu de M1	Oui	Non
Homme	5	4	1	5	4	1
Pourcentage	50%	40%	10%	50%	40%	10%
Femme	5	4	1	5	3	2
Pourcentage	50%	40%	10%	50%	30%	20%

Représentations graphique L1



Graphe n°6

Représentations graphique M1



Graphe n°6

Commentaire

En observant ce tableau N6, nous constatons que la majorité des étudiants 90% homme et 90% femme de notre enquête pense que le choix universitaire peut affecter l'identité culturelle et 10% ne sont pas d'accorde.

D'après les réponses collectée et à partir du tableau ci-dessus N6 et le graphe N6 on constate que la majorité des étudiants de M1 qui représente 80% pense que leurs choix universitaire de la langue française a affecté leurs identité culturelle et 30% ne voient pas que le chois universitaire peut changer l'identité de l'individu.

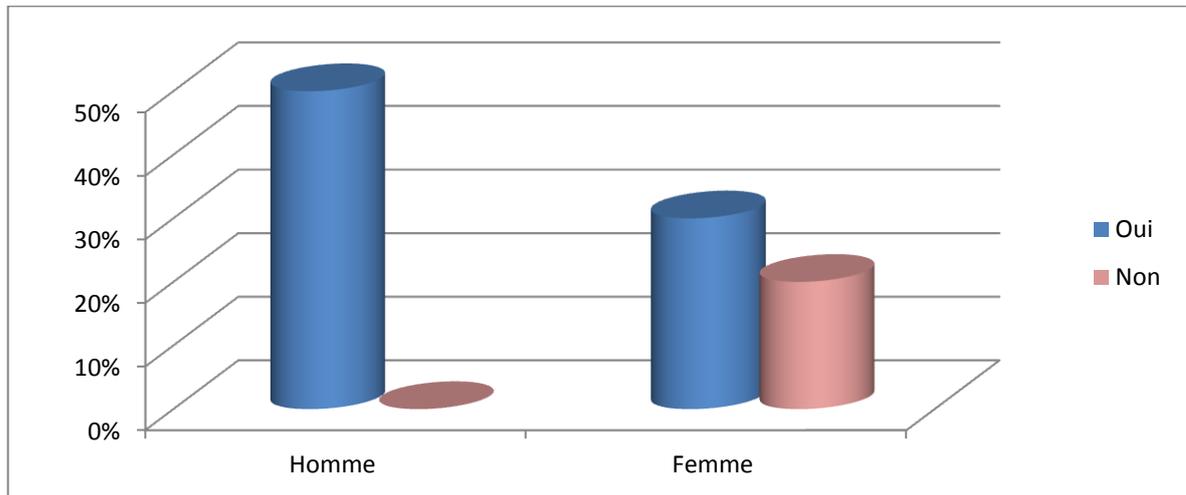
- **Question n°6** est ce que l'impact de la langue française affecte votre comportement et l'interaction avec les autres oui /non

Tableau n°7

	Réponses obtenues en L1	Oui	Non	Réponses obtenues en M1	Oui	Non
Homme	5	5	0	5	5	0
Pourcentage	50%	50%	0%	50%	50%	0%

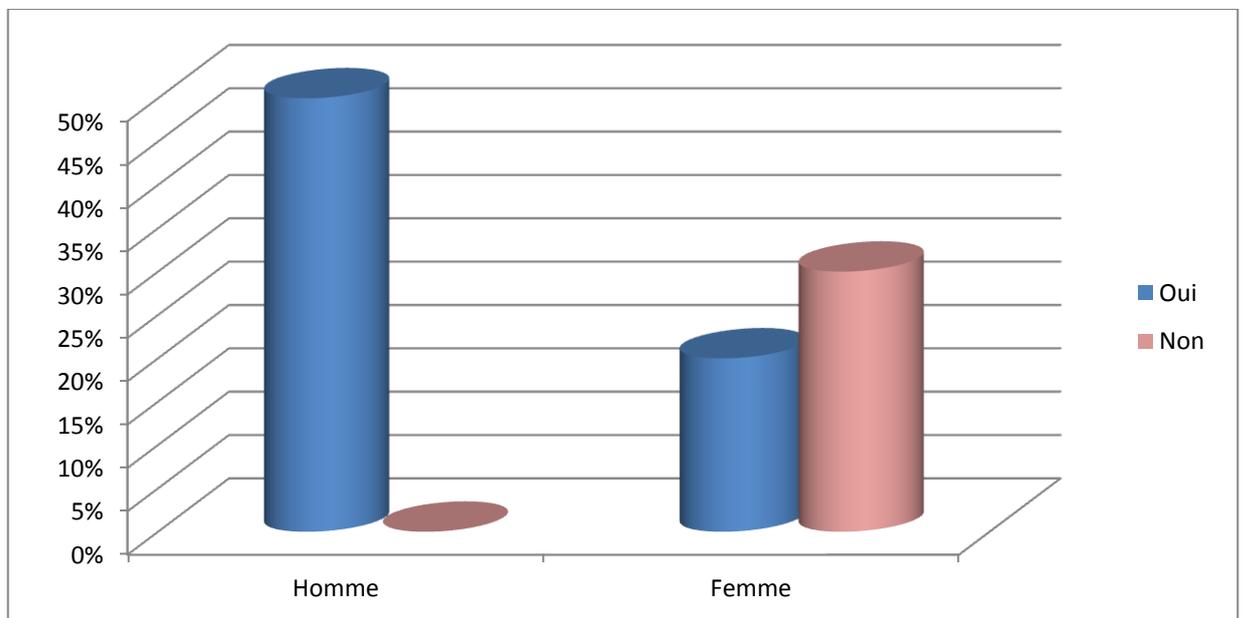
Femme	5	3	2	5	2	3
Pourcentage	50%	30%	20%	50%	20%	30%

Représentations graphique L1



Graphe n°7

Représentations graphique M1



Graphe n°7

Commentaire

A travers les résultats obtenus de Tableau N7 nous avons remarqué que les pourcentages des réponses sont différents dans les deux sexes, par rapport aux garçons on a trouvée 50% (oui) et 0% (non) c est à dire la majorité pense que l'impact de la langue française affecte le comportement et l'interaction avec les autres, chez les filles les résultats partagé entre partisans et opposants on a 30% (oui) et 20% (non).

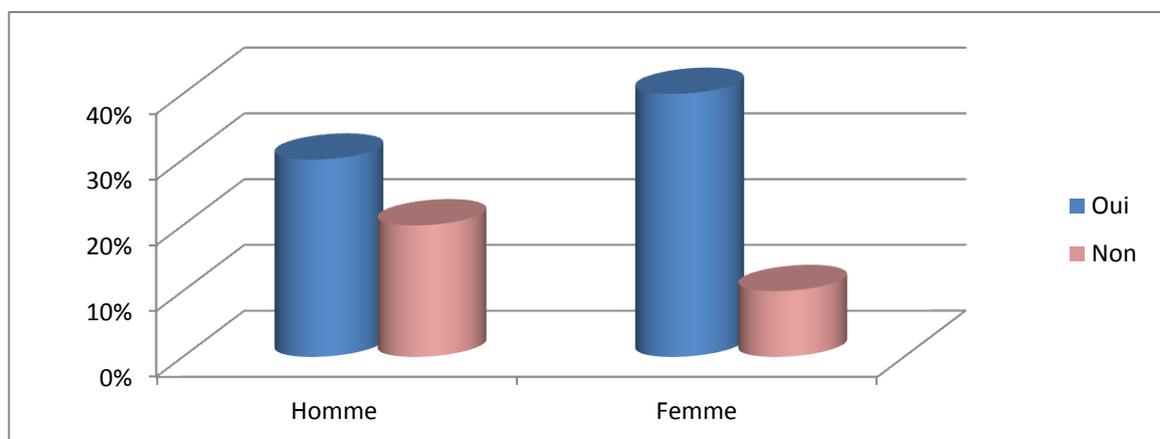
A partir de ce graphique N7, on constate que 70% des étudiants de M1 voient que l'impact de la langue française affect leur comportement et l'interaction avec les autres et 30% des étudiants ils on pas la même opinion.

- **Question n°7** est ce que la langue français que vous utilisez peut influence votre manière de penser ? Oui /non.

Tableau n°8

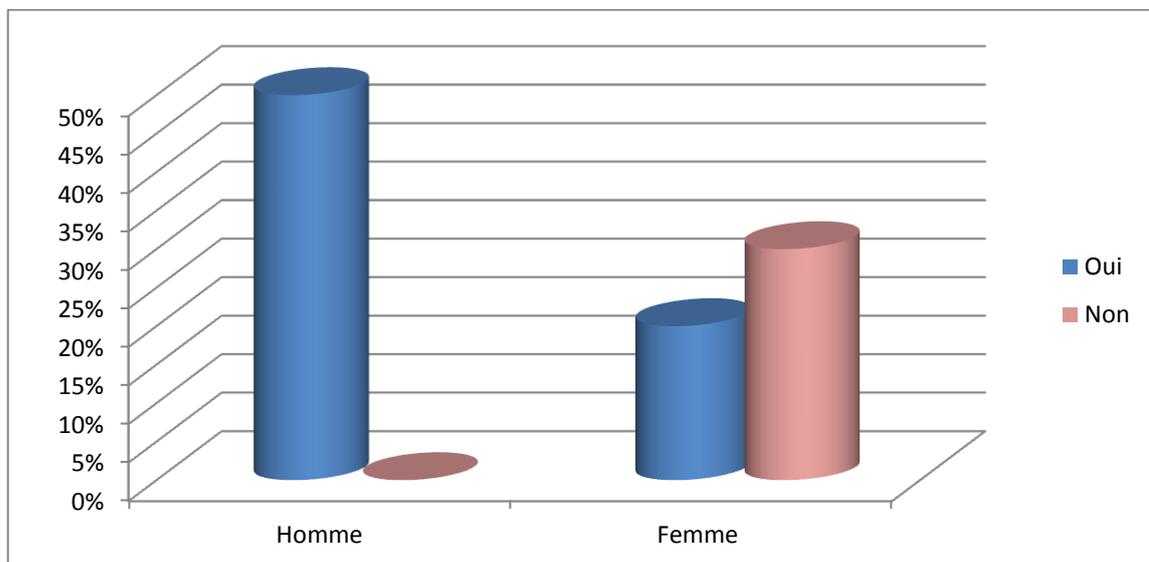
	Réponses obtenues en L1	Oui	Non	Réponses obtenues en M1	Oui	Non
Homme	5	3	2	5	5	0
Pourcentage	50%	30%	20%	50%	50%	0%
Femme	5	4	1	5	2	3
Pourcentage	50%	40%	10%	50%	20%	30%

Représentations graphique L1



Graphe n°8

Représentations graphique M1



Graphe n°8

Commentaire

Aux regards les résultats obtenus de tableau N8 et graphe N8 on a 70% des étudiants homme et femme de l'âge de 21ans jusqu'a 23ans et plus croire que la langue française que nous utilisons peut influencer notre manière de penser. Au contraire 30% des étudiants et étudiantes ne pense pas que la langue française peut influencer notre manière de penser.

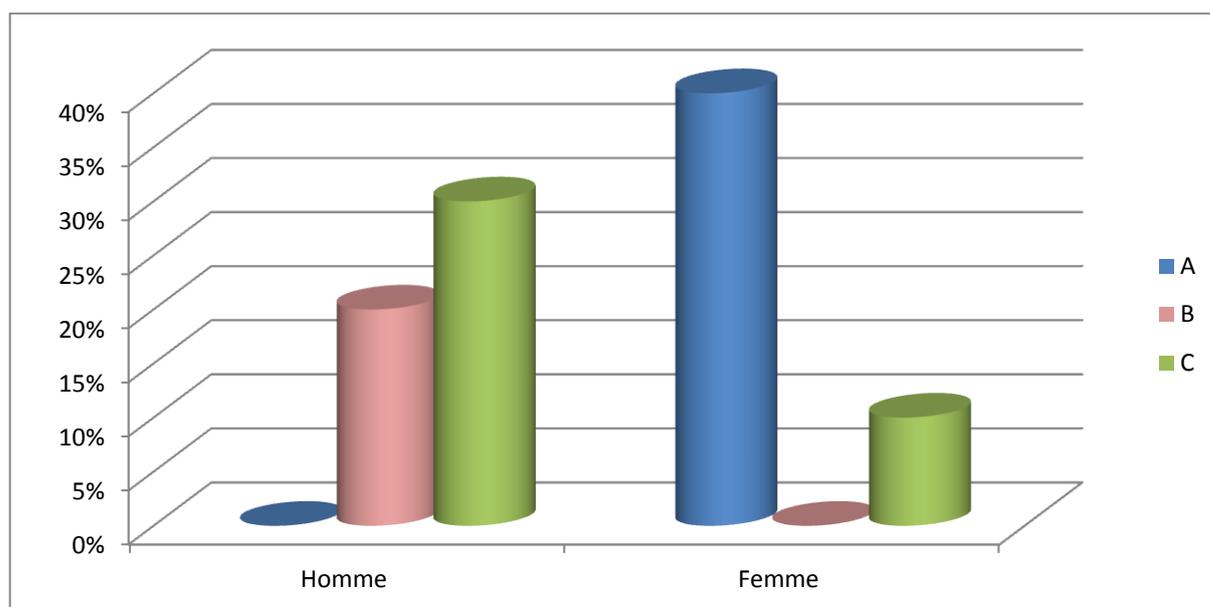
Le graphe ci-dessus N8 montre 70% de nos enquête de M1, voient que la langue française que nous utilisons peut influencer notre manière de penser et 30% ils n'ont pas le même point de vue.

- **Question n°8** est ce que l'étude de la langue française offre des avantage si oui, lesquelles :
 - a) Personnels
 - b) Professionnels
 - c) Educatifs

Tableau n°9

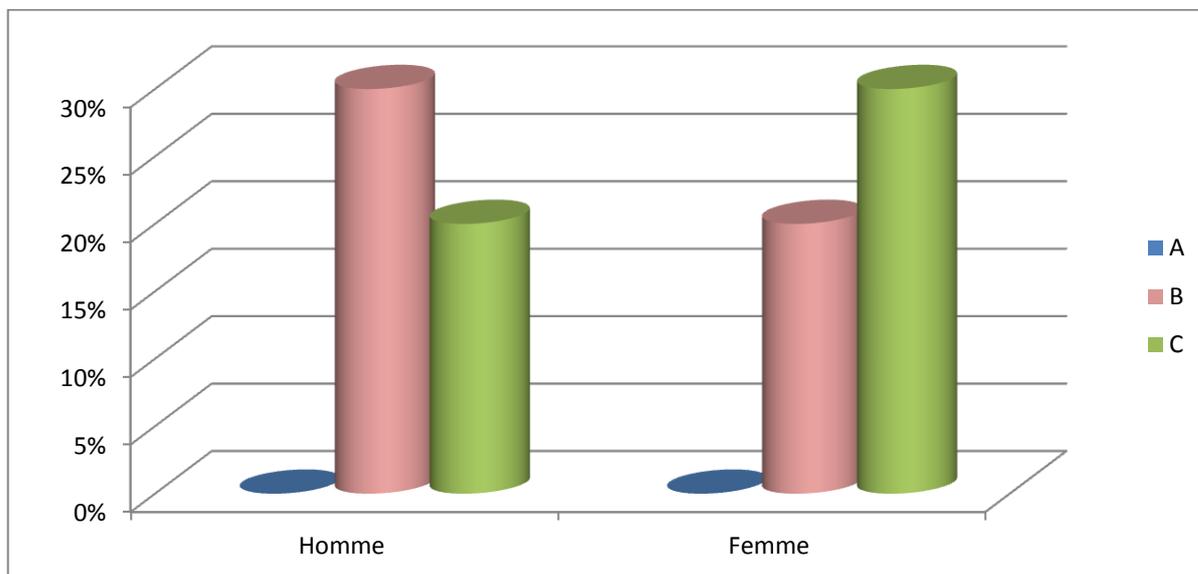
	Réponses obtenues en L1	A	B	C	Réponses obtenues en M1	A	B	C
Homme	5	0	2	3	5	0	3	2
Pourcentage	50%	0%	20%	30%	50%	0%	30%	20%
Femme	5	4	0	1	5	0	2	3
Pourcentage	50%	40%	0%	10%	50%	0%	20%	30%

Représentations graphique L1



Graphe n°9

Représentations graphique M1



Graphe n°9

Commentaire

Selon le point de vue générale, 0% des étudiants on observe sur le tableau N9 ils choisir la réponse (A) que l'étude de français n'offre pas des avantages sur le côté personnelle, 20% pour le professionnels (B) et 30% pour l'éducatif (C), a la lumière de tableau ci-dessus 40% des étudiantes choisir la réponse (A), 0% (B) et 10% (C)

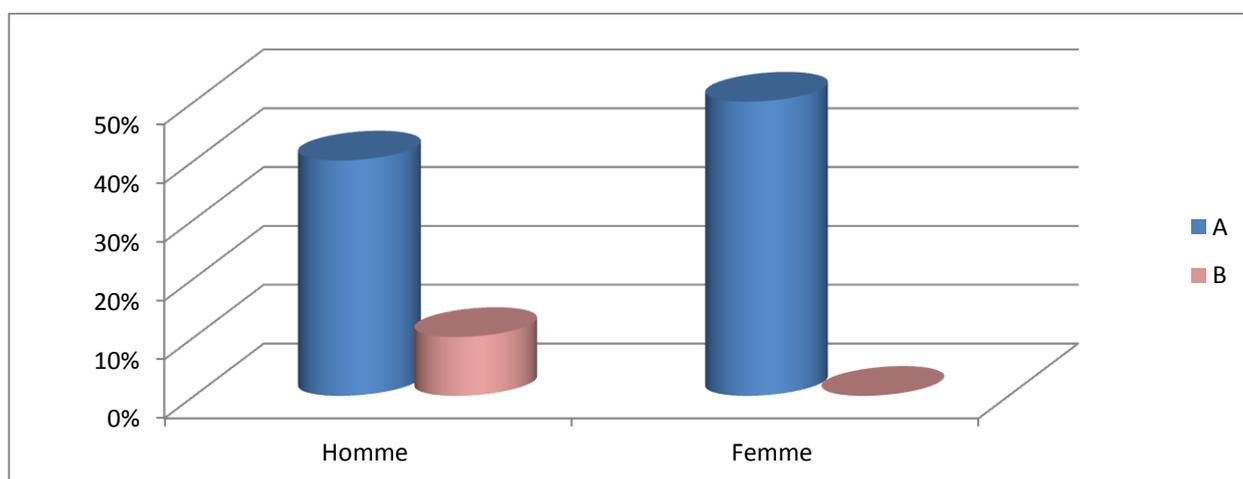
Comme nos pouvons voir clairement sur les représentations graphique N(9) les étudiants de M1 département de français, les réponses à questions sont différents les unes des autre dans la réponse (A) on au pourcentage de 0%, (B) on au pourcentage de 60% et par rapporte au (C) on au pourcentage de 60%.

- **Question n°9** est ce que votre parler en français est utilisé ?
 - a) Couramment
 - b) Avec un mélange de l'arabe

Tableau n°10

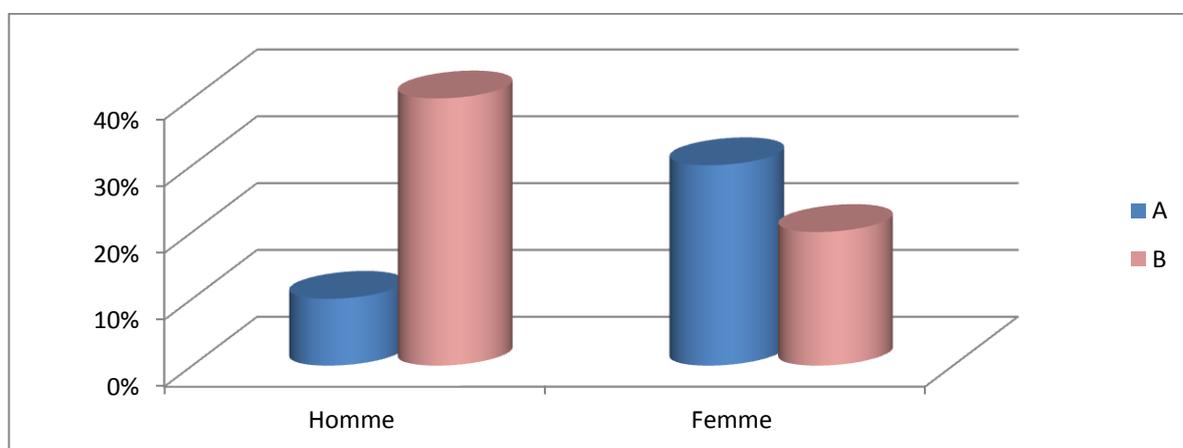
	Réponses obtenues en L1	A	B	Réponses obtenues en M1	A	B
Homme	5	4	1	5	1	4
Pourcentage	50%	40%	10%	50%	10%	40%
Femme	5	5	0	5	3	2
Pourcentage	50%	50%	0%	50%	30%	20%

Représentations graphique L1



Graphe n°10

Représentations graphique M1



Graphe n°10

Commentaire

A l'lecture de tableau N9 la grande majorité 90% de la totalité des l'étudiants de L1 département de français confirme qu'ils sont parlent la langue française couramment et 10% avec un mélange de la langue arabe.

À travers les représentations de ce graphe N9, on voit clairement chez les étudiants du département français un taux très élevé d'étudiants qui parlent le français couramment un taux de 40% et avec un mélange entre le français et l'arabe taux de 20%.

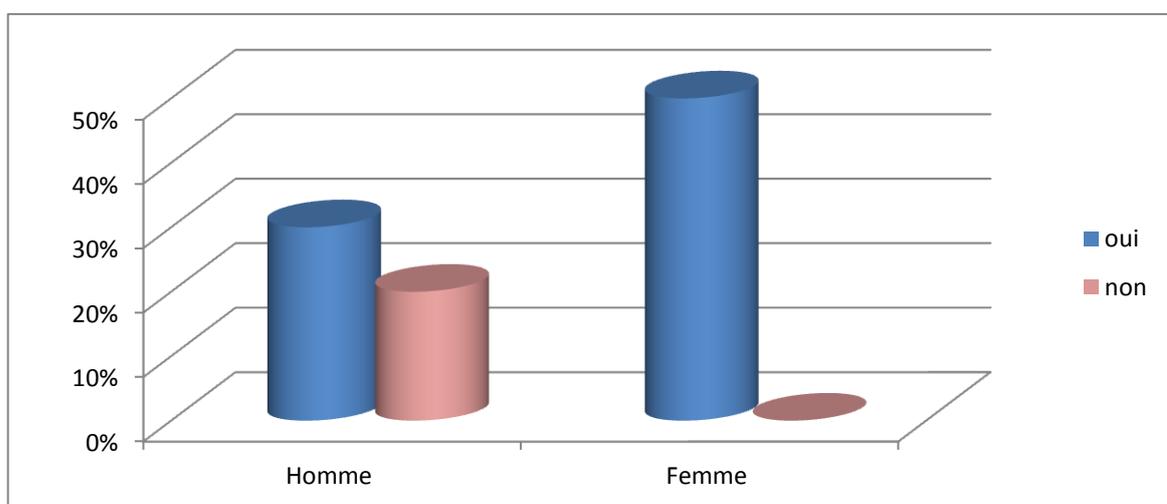
2.2. Recueil de données de l'enquête destinée aux étudiants de L1 et M1 langue anglaise

- **Questions n°01** avant de rejoindre l'université, est-ce que vous parlez en langue anglaise ? Oui /non.

Tableau°01

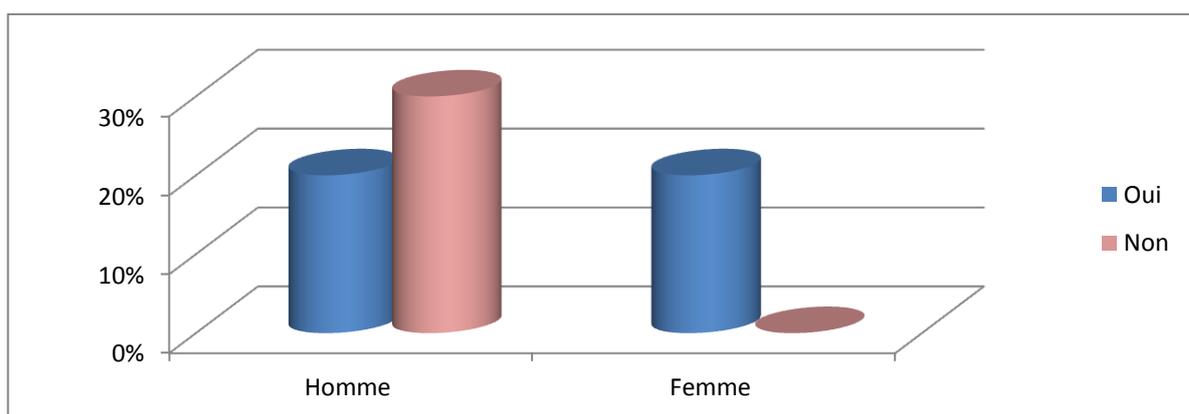
	Réponses obtenues en L1	Oui	Non	Réponses obtenues en M1	Oui	Non
Homme	5	3	2	5	2	3
Pourcentage	50%	30%	20%	50%	20%	30%
Femme	5	5	0	5	5	0
Pourcentage	50%	50%	0%	50%	50%	0%

Représentations graphique L1



Graphe n°1

Représentations graphiqueM1



Graphe n°1

Commentaire

A travers les réponses notées sur le tableau N1 que nous avons collecté de département de langue anglaise, nous avons noté que 80% des étudiants parle en langue anglaise et 20% n'utilise pas la langue avant de rejoindre l'université.

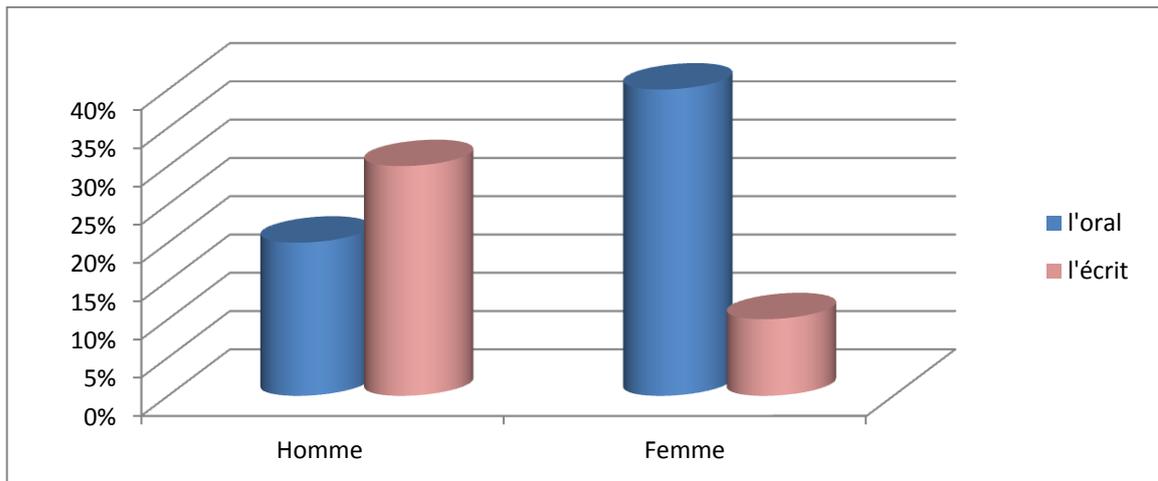
D'après les graphique N1 nous remarquons que la majorité des étudiants qui a répondu au questionnaire sont des étudiants de M1 langue anglaise. une grande partie de nos enquête 70% parlent la langue anglaise avant de rejoindre l'université et 30% ne maitrisent pas la langue anglaise avant de rejoindre l'université.

- **Question n°2** est ce que vous sentez plus à l'aise à l'oral ou a l'écrit

Tableau n°2

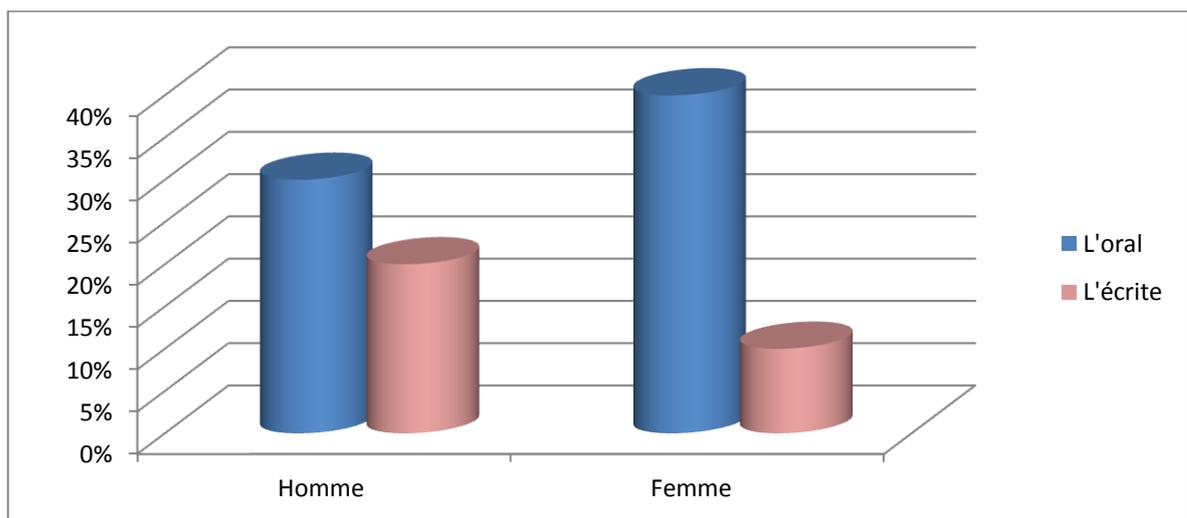
	Réponses obtenues en L1	A l'oral	A l'écrit	Réponses obtenues en M1	A l'oral	A l'écrit
Homme	5	2	3	5	3	2
Pourcentage	50%	20%	30%	50%	30%	20%
Femme	5	4	1	5	4	1
Pourcentage	50%	40%	10%	50%	40%	10%

Représentation graphique L1



Graphe n°2

Représentation graphique M1



Graphe n°2

Commentaire

En se référant aux résultats obtenus dans le tableau N2 ci-dessus, 60% des étudiants sentent plus à l'aise à l'oral et 40% répondent par l'insécurité

Ce que nous observons à partir des résultats de M1, le graphique N2 montre que le grand pourcentage avec 70% sentent plus à l'aise à l'oral que l'écrite par un pourcentage de 30%.

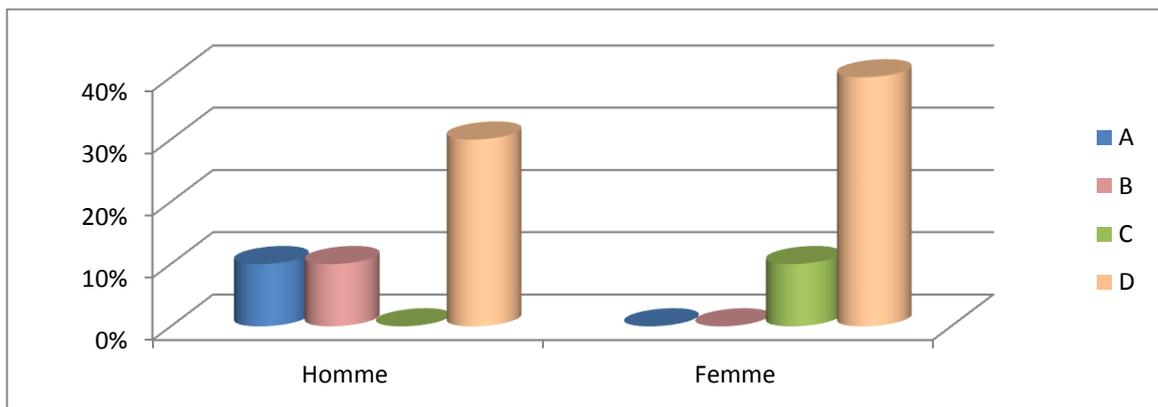
- **Question n°3** que représente pour vous la langue anglaise :

- a) L'apprentissage et la découverte
- b) La culture
- c) Considérée comme une des langues les belle et élégantes
- d) La première langue parlée au monde

Tableau n°3

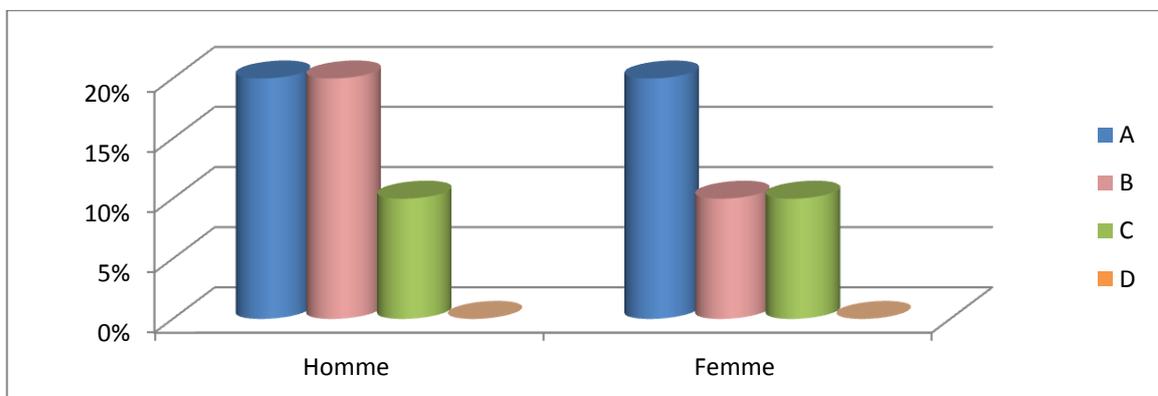
	En L1	A	B	C	D	En M1	A	B	C	D
Homme	5	1	1	0	3	5	2	2	1	0
Pourcentage	50%	10%	10%	0%	30%	50%	20%	20%	10%	0%
Femme	5	0	0	1	4	5	2	2	1	0
Pourcentage	50%	0%	0%	10%	40%	50%	20%	20%	10%	0%

Représentation graphique L1



Graphe n°3

Représentation graphique M1



Graphe n°3

Commentaire

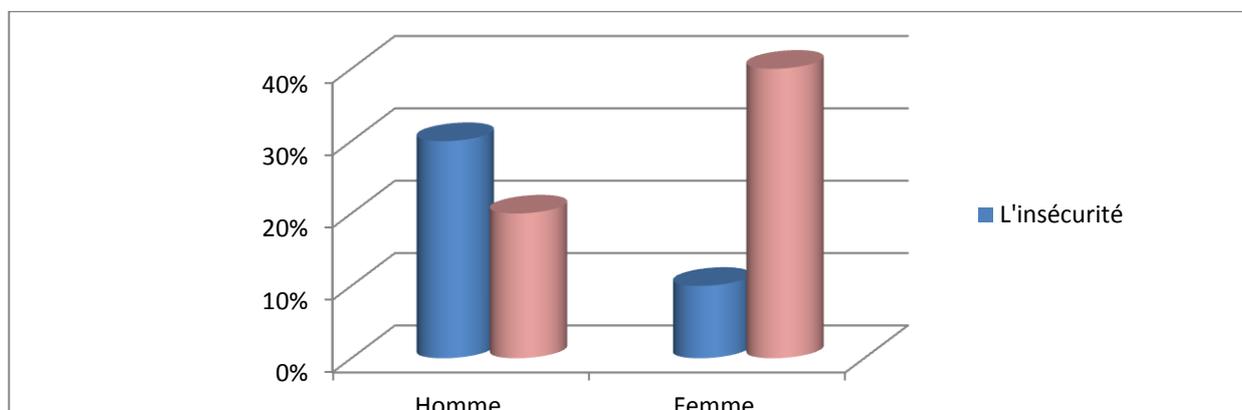
Au vu des résultats obtenus dans le tableau précédent N3 nos étudiants répondent différemment à nos suggestions. Pour la réponse (A) on a 10% homme et 0% femme, (B) 10% étudiants et 0% étudiantes, (C) 0% garçons et 10% filles et pour (D) 30% de sexe masculin et 40% de sexe féminin. Alors ce que nous comprenons nos étudiants, plus biaisés vers la mondialisation et la renaissance car la langue anglaise devenue la première langue parlée au monde. Ce que nous observons à partir des résultats de graphique N3 c'est que la plus grande partie d'étudiants ont répondu par (A) et (B) que la langue anglaise représente pour eux l'apprentissage, la découverte et la culture et seulement 20% pour qu'elle soit considérée comme une des langues les plus belles et élégantes, et 0% pour (C).

- **Question n°4** comment vous sentez durant l'oral : l'insécurité / à l'aise

Tableau n°4

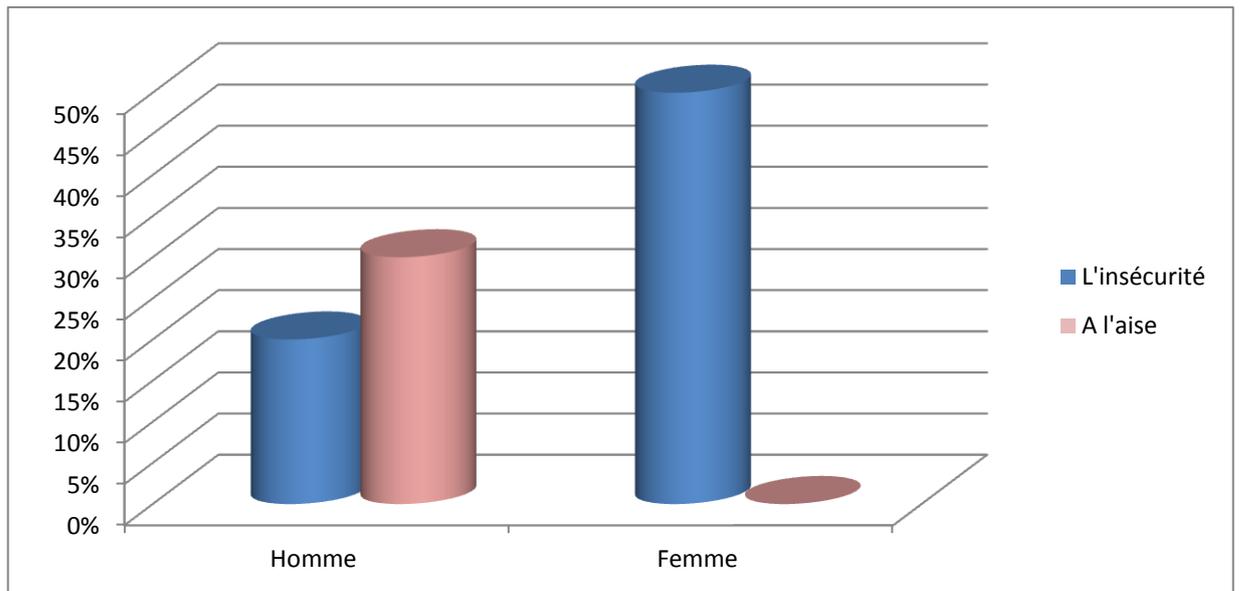
	Réponses obtenues en L1	En insécurité	A l'aise	Réponses obtenues en M1	En insécurité	A l'aise
Homme	5	3	2	5	2	3
Pourcentage	50%	30%	20%	50%	20%	30%
Femme	5	1	4	5	5	0
Pourcentage	50%	10%	40%	50%	50%	0%

Représentations graphique L1



Graphique n°4

Représentations graphique M1



Graphe n°4

Commentaire

A la lumière des réponses obtenues sur le tableau N4 la majorité des étudiants 60% de L1 langue anglaise trouvent qu'il est à l'aise durant l'oral et 40% sentent l'insécurité.

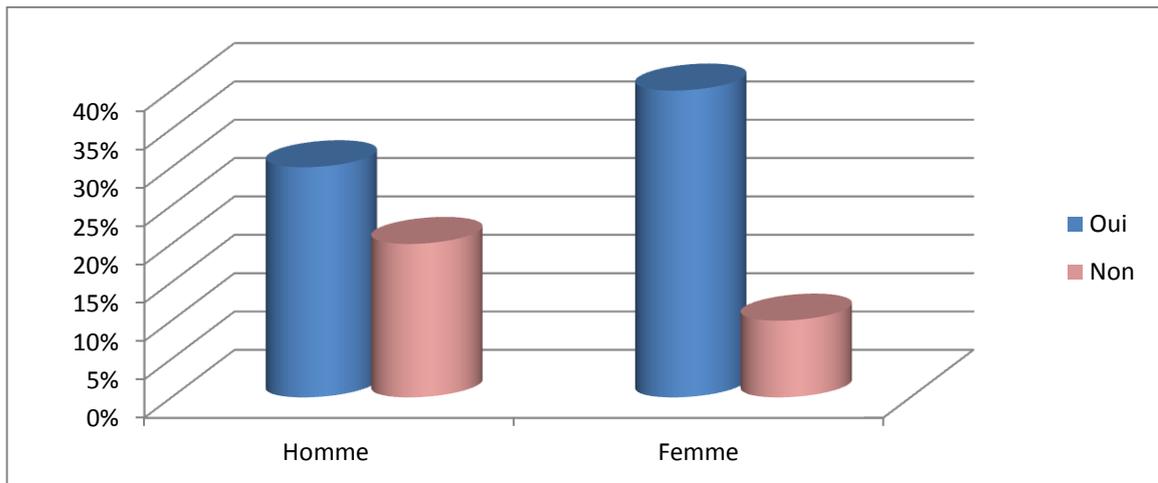
Nous remarquons sur les graphique N4 que, presque la moitié des étudiants de M1 ont répondu par 70% à l'insécurité c'est à dire qu'ils ne sentent pas à l'aise durant l'oral et 30% sont à l'aise durant l'oral.

- **Question n°5** est ce que le choix universitaire de la langue anglaise a affecté votre identité culturelle ?

Tableau n°5

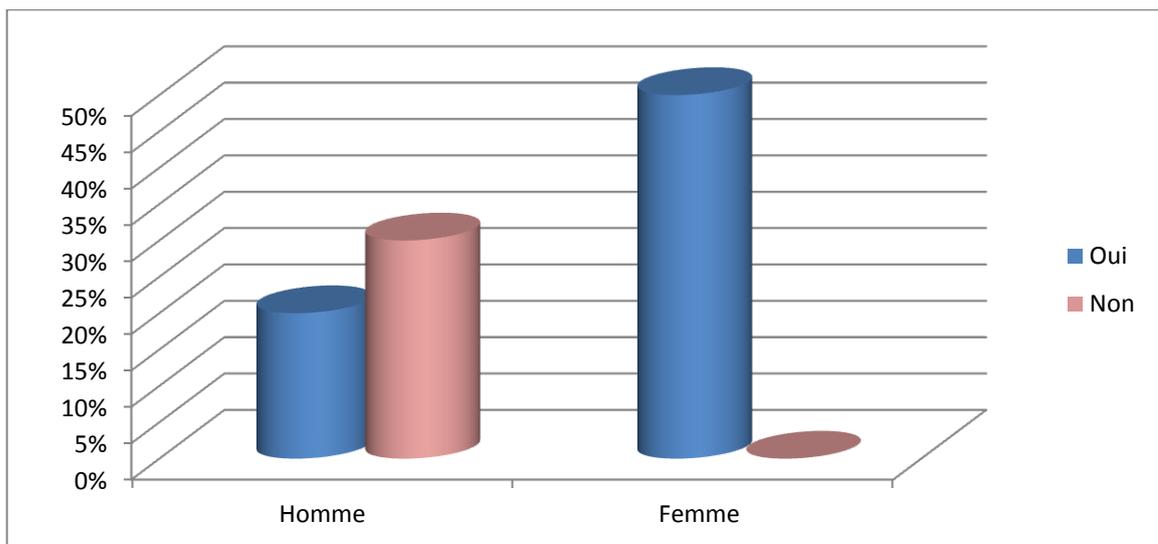
	Réponses obtenues en L1	Oui	Non	Réponses obtenues en M1	Oui	Non
Homme	5	3	2	5	2	3
Pourcentage	50%	30%	20%	50%	20%	30%
Femme	5	4	1	5	5	0
Pourcentage	50%	40%	10%	50%	50%	0%

Représentations graphique L1



Graphe n°5

Représentations graphique M1



Graphe n°5

Commentaire

Il ressort d'après ces représentations graphiques N5, 70% des étudiants du département d'anglais voient que le choix universitaire de la langue anglaise a affecté l'identité culturelle et 30% ne sont pas d'accord à cette idée.

Nous observons à partir de ce tableau N5 que, les points de vue des étudiants de M1 se diffèrent entre partisan et adversaire de l'idée, dont certains ont donné leur accord par 60%

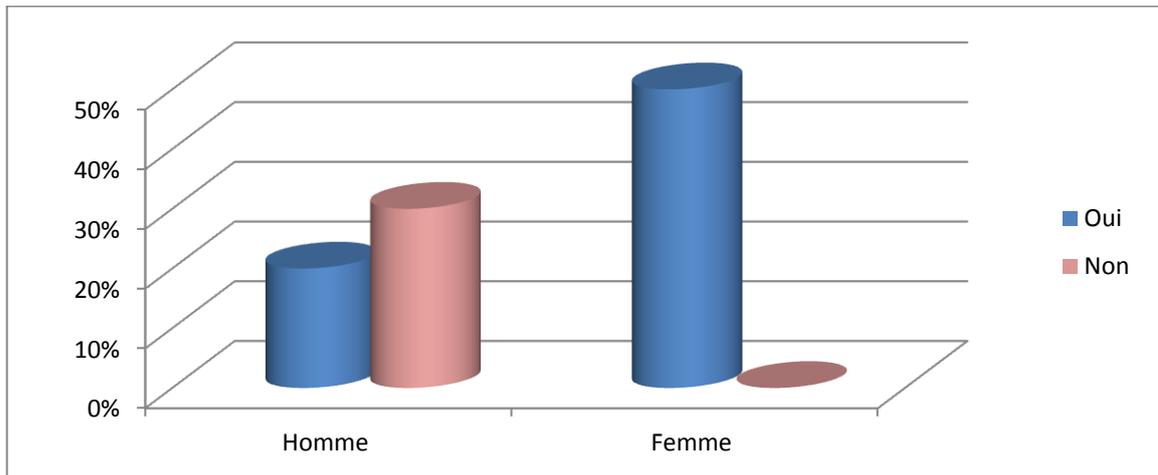
pour cette décision et pensent que le choix universitaire de la langue anglaise a affecté l'identité culturelle et 30% ne sont pas d'accord.

- **Question n°6** est ce que l'impact de la langue anglaise affecte votre comportement et l'interaction avec les autres? Oui /non

Tableau n°6

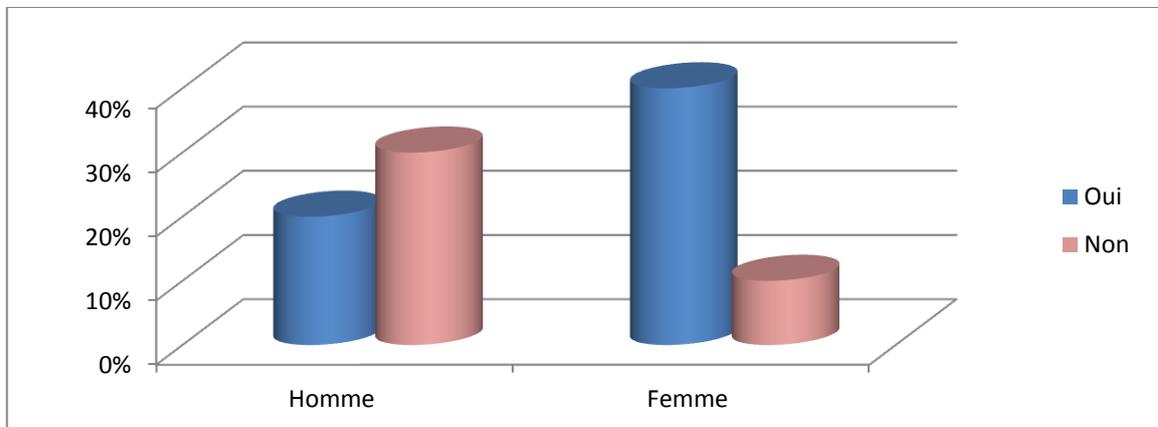
	Réponses obtenues en L1	Oui	Non	Réponses obtenues en M1	Oui	Non
Homme	5	2	3	5	2	3
Pourcentage	50%	20%	30%	50%	20%	30%
Femme	5	5	0	5	4	1
Pourcentage	50%	50%	0%	50%	40%	10%

Représentations graphique L1



Graphe n°6

Représentations graphique M1



Graphe n°6

Commentaire

Comme nous voyons sur les représentations graphiques N6 la majorité des étudiants de L1 70% sont pour que la langue anglaise ait un impact sur leur comportement et l'interaction avec l'autre et 30% ils n'ont pas la même opinion.

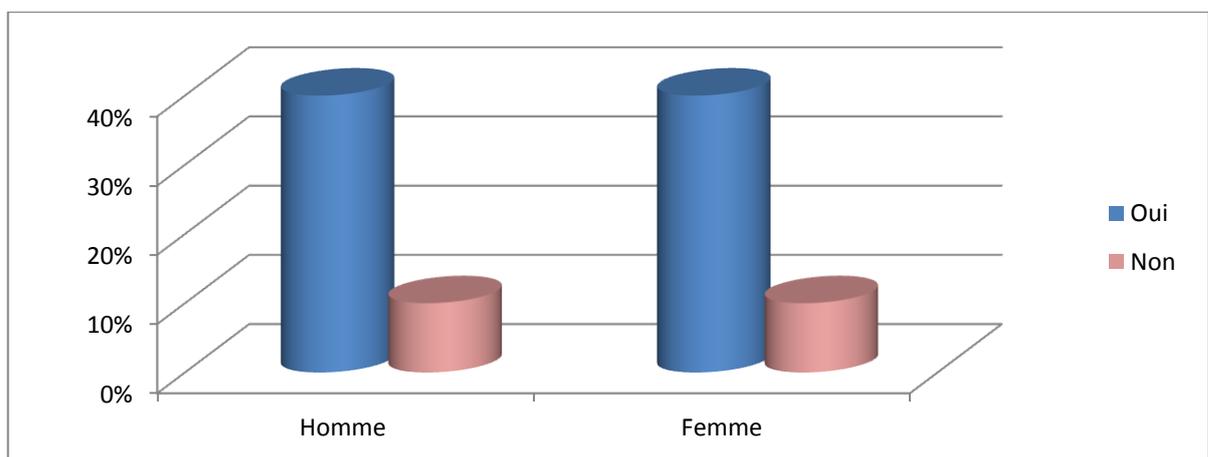
D'après ce que nous voyons à partir du graphe et tableau N6 ci-dessus, la majorité des étudiants de langues anglaise M1 avec 60% répondent par oui, par contre seulement 40% répondent par non.

- **Question n°7** est ce que la langue anglaise que vous utilisez peut influencer votre manière de penser ?

Tableau n°7

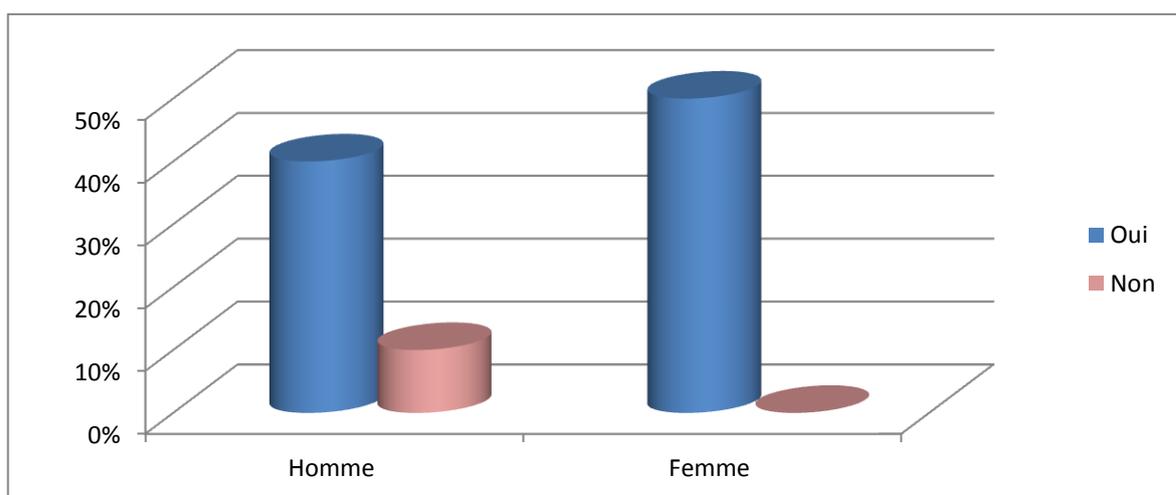
	Réponses obtenues en L1	Oui	Non	Réponses obtenues en M1	Oui	Non
Homme	5	4	1	5	4	1
Pourcentage	50%	40%	10%	50%	40%	10%
Femme	5	4	1	5	5	0
Pourcentage	50%	40%	10%	50%	50%	0%

Représentations graphique L1



Graphe n°7

Représentations graphique M1



Graphe n°7

Commentaire

Ces représentations graphiques N7, montre que 80% des étudiants répondent par oui et 20% par non que la langue anglaise que nous utilisons peut influencer notre manière de penser.

Selon les résultats mentionnés dans le tableau N7 ci-dessus, 90% d'enquêtés ont répondu par oui sur l'utilisation de la langue anglaise peut influencer leur manière de penser et seulement 10% ont répondu par non.

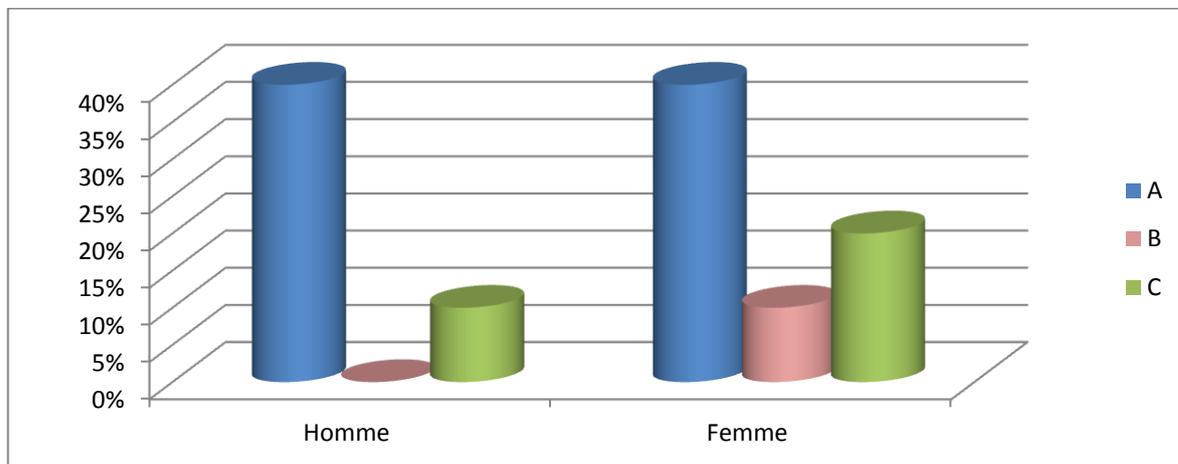
- **Question n°8** est ce que l'étude de la langue anglaise offre des avantages ? Si oui, lesquelles :
 - a) Personnelle
 - b) Professionnels
 - c) Educatif

Tableau n°8

	Réponses obtenues en L1	A	B	C	Réponses obtenues en M1	A	B	C
Homme	5	4	0	1	5	2	2	1
Pourcentage	50%	40%	0%	10%	50%	20%	20%	10%

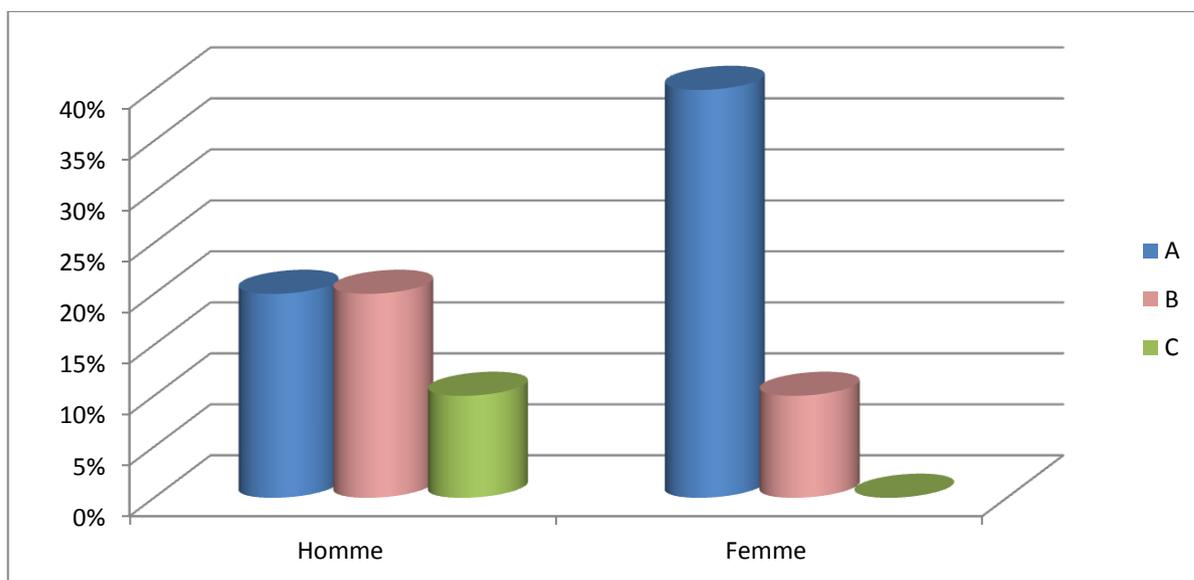
Femme	5	2	1	2	5	4	1	0
Pourcentage	50%	40%	10%	20%	50%	40%	10%	0%

Représentations graphique L1



Graphe n°8

Représentations graphique M1



Graphe n°8

Commentaire

Selon le point de vue générale les résultats des graphiques N8 ,40% des étudiants choisir la réponse (A) que l'étude de la langue anglaise offre pas des avantages sur le côté personnelle, 10% pour le professionnels (B) et 20% pour l'éducatif (C), à la lumière de tableau ci-dessus 40% des étudiantes choisir la réponse (A),0% (B) et 10% (C).

Les réponses que nous avons reçues sur cette question, confirment les résultats desgraphique N8 précédente, où ils montrent l'importance de la langue anglaise chez les étudiants de M1 languesanglaise, dont la majorité 60% pense que la langue anglaise est une langue qui offre des avenages personnelle, 30% professionnelle et 10% éducatif.

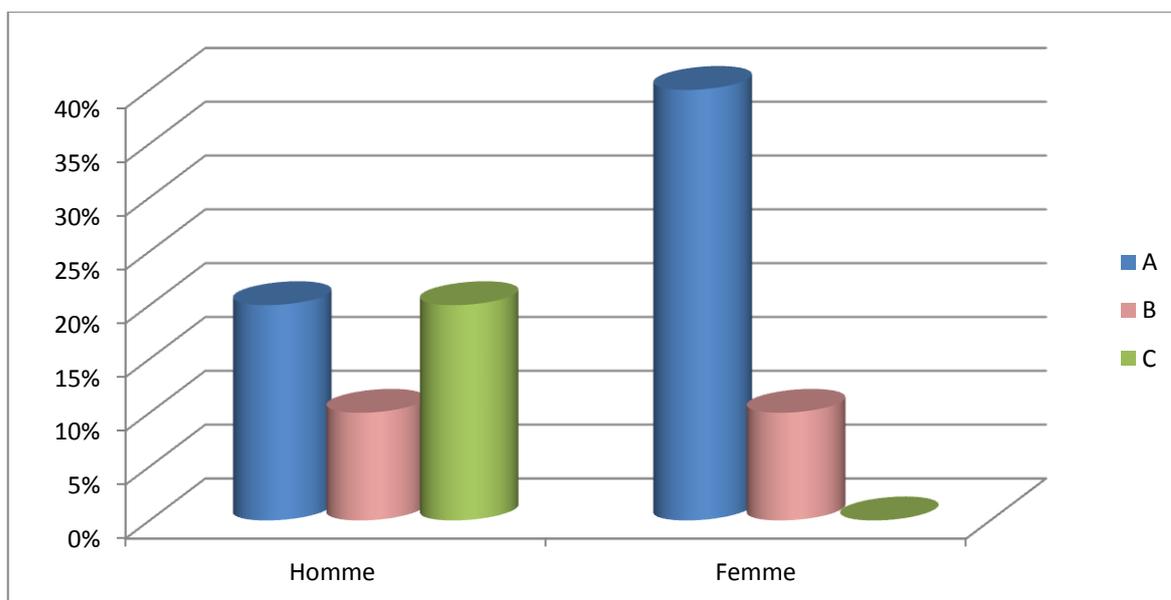
• **Question n°9** est-ce que votre parler en anglais est utilisé ?

- a) Couramment
- b) Avec un mélange de l'arabe
- c) Avec un mélange de langue française

Tableau n°9

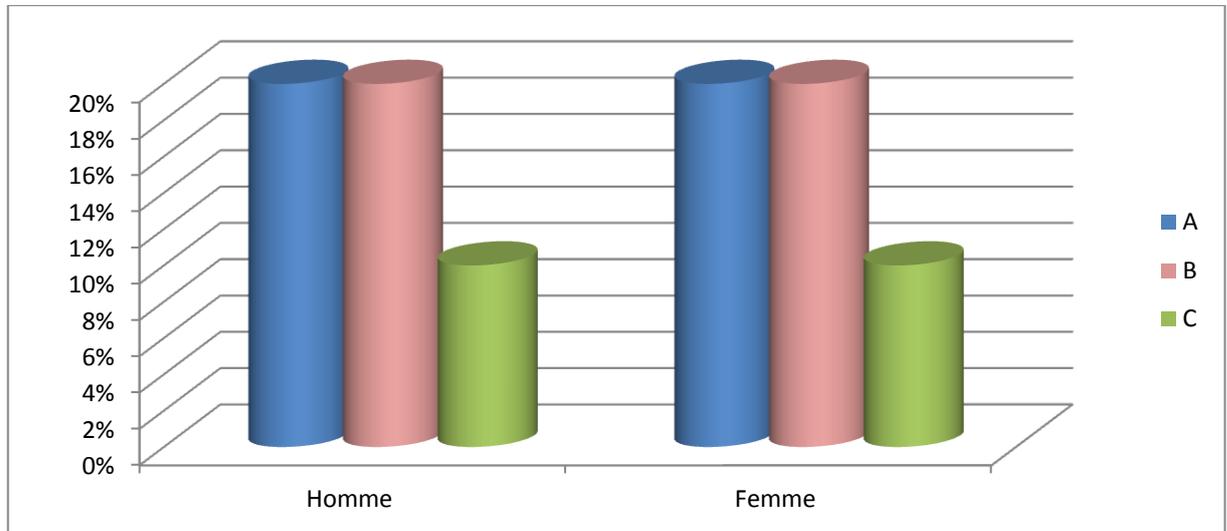
	Réponses obtenues en L1	A	B	C	Réponses obtenues en M1	A	B	C
Homme	5	2	1	2	5	2	2	1
Pourcentage	50%	20%	10%	20%	50%	20%	20%	10%
Femme	5	4	1	0	5	2	2	1
Pourcentage	50%	40%	10%	0%	50%	20%	20%	10%

Représentations graphique L1



Graphe n°9

Représentations graphique M1



Graphe n°9

Commentaire

Ce qui frappe dans ces représentations graphiques N9, que la majorité des étudiants du département d'anglais L1, 60% de la totalité des l'étudiants de L1 confirme qu'ils parlent la langue anglaise couramment, 20% avec un mélange de la langue arabe et 20% avec un mélange de français.

Ce que nous observons à partir des résultats de tableau N9, c'est que la plus grande partie d'étudiants de M1 par 80% parlent la langue anglaise 40% couramment et 40 avec un mélange de l'arabe et seulement 10% avec un mélange de français.

En résumé

D'après ces résultats d'analyse nous pouvons dégager les différentes représentations chez les étudiants de département français et anglais, ce que nous remarquons que c'est deux groupes d'étudiants à complètement différents les uns des autres, chacun et son façon de parler, de penser, d'habillement, de mode de vie ect... Par un exemple on prend les étudiants de département de français pendant le questionnaire on a constaté clairement l'impact de la langue de Molière chez eux, nos étudiants a conservateur

concernant leurs paroles, leurs façons de parler et leurs justes. Leurs mots été bien chosés, élégants même dans leurs discours on peut voir la fierté, l'ego et la suffisance, on peut voir le reflex de la culture française dans leurs comportements. On passe ou département d'anglais les étudiants sont les plus d'ouverture et d'acceptation par rapport aux autres, ils répondent spontanément et beaucoup plus à l'aise malgré que la position de l'anglais en société reste encore faible par rapport à l'arabe standard et au français. On a constaté des points communs entre les étudiants de départements français et anglais que les deux sont influencés par la langue étrangère à apprendre.

Conclusion générale

Conclusion générale

Notre présent travail s'inscrit dans le domaine de la langue et la culture, plus précisément dans l'étude de comportement des étudiants de département de français et d'anglais de l'université d'Abdelhamid Ben Badis à Mostaganem.

Enfin, nous concluons que l'ensemble des représentations de langues désigne l'image que porte le locuteur, qu'elle soit positive ou négative, la représentation des langues forme une partie indissociable de ce que les individus, comme celui de départements des langues étrangères. Chaque langue est perçue par les locuteurs selon différentes manières. Chacun possède son propre point de vue et chacun à sa propre vision envers les langues en présence, cette diversité d'opinions et d'attitudes à l'égard de ces langues relève de l'idéologie linguistique, des discours circulants et des positions qu'adoptent les locuteurs. De ce fait ces résultats confirment notre première et deuxième hypothèse émis au départ, qui concerne les représentations et les attitudes de ces deux groupes d'étudiants, nous avons aboutis à un résultat distinctif au niveau de l'importance accordée à la langue française. En effet, la majorité des étudiants du département français ont des attitudes et des représentations très valorisantes, voir la place importante qu'occupe cette langue dans leur milieu éducatif ainsi dans la vie de tous les jours. Ils ont choisi de faire des études en langue française, en premier lieu, dans le but de réaliser leurs rêves d'enfance, de plus ils qualifient cette langue par rapport aux autres langues, vu que cette dernière est la plus aimée et la plus préférée par eux. Elle vue par eux comme étant langue du savoir et de civilisations et langue de réussite. Elle est donc, utilisée par ces étudiants dans des différentes situations soit formelles ou informelles Et de même que pour les étudiants du département arabe, ils ont choisi de faire des études en anglais, par le motif de l'admiration envers cette langue, même si elle est pratiquée que dans des situations formelles. À travers ces résultats, nous confirmons notre troisième et quatrième hypothèse, La pratique langagière de nos enquêtés est déterminée par les représentations qu'ils ont par rapport aux langues, et même au-delà, ces représentations jouent un rôle dans la formation de nos enquêtés. Et on peut dire que la langue est un aspect essentiel de la culture et du comportement qui façonne la façon dont les individus communiquent et interagissent les uns avec les autres dans la société. Dans le cas des étudiants de la Faculté des langues, la langue joue un rôle essentiel dans leur développement culturel et comportemental. L'étude des langues étrangères par l'université des langues permet aux étudiants de développer une conscience et une

compréhension des autres cultures et de leurs modes de vie uniques. En outre, cette éducation fournit une plate-forme pour examiner la relation entre la langue et la culture. À ce titre, cette éducation aide les apprenant à apprécier et valoriser les personnes qui parlent différentes langues et proviennent de divers milieux culturels. De plus, l'étude des langues étrangères par l'entremise de la Faculté des langues permet aux étudiants d'acquérir une compréhension interculturelle et une meilleure compréhension des valeurs personnelles concernant l'importance de la culture dans l'apprentissage des langues secondes et étrangères, le multiculturalisme et la diversité.

Bibliographie

Références bibliographiques

- Abric, Jean, (Claude), (2003). Méthodes d'étude des représentations sociales. Editions Erès, Paris.
- Abric, (Jean-Claude), (1999), psychologie de la communication, édition Armand collin, Paris
- Abdelhamid, (s), (2002). « Pour une approche sociolinguistique de l'apprentissage de la prononciation du français langue étrangère chez les étudiants de département de français ». Université de Batna, thèse de doctorat, Batna, p35.
- Arzeki, (Dalila), Psychopédagogie pour une relation harmonieuse et un échange, édition l'Odyssée, Tizi-ouzou.
- Baker, (Colin), (1992). Attitudes and Language. Clevedon, edition Multilingual Matters, Angleterre.
- Béacco, (Jean-Claude), (2000) : Les dimensions culturelles des enseignements de langue, édition Hachette, Paris
- Benrabah, (Mohamed), (1999). Langue et pouvoir en Algérie. Histoire d'un traumatisme linguistique, édition séguier, Paris.
- Baylon, (C), (1991) .Sociolinguistique. Société, langue et discours, édition Nathan, Paris
- Boukous, (Ahmed), (1997). Le questionnaire, in LOUIS-JEAN CALVET et Dumond (dir), l'enquête sociolinguistique, édition numérique Le harmattan.
- Chaker, (Salem), (1991). Manuel linguistique berbère », édition Bouchene, Alger.
- Chaker, (Salem), (1991), op-cit Alger.
- Cheriguen, (Foudil), (1997). Politiques linguistiques en Algérie, Édition klincksieck, Paris.
- Chiglone, (Rodolphe) et Matolon, (Benjmin), (1978). Les enquêtes sociolinguistiques, Théorie et pratique, édition Armand Colin, Paris.
- Chiglone, (Rodolphe) et Matolon, (Benjmin), (1978). op-cit p.06
- Cuhe, (Denys), (1996). La notion de la culture dans les sciences sociales: Éd. La découverte, Paris.
- Claudine, (Martina), (1977), Animer la classe d'anglais au collège, éditions belin, France

- Hadjerès, (Sadek), (1880-1980). Culture, indépendance et révolution en Algérie, édition temps actuels, Bretagne.
- Jodelet, (Denis), (1989). Les représentations sociales éd Armand Colin. Paris
- Lasagabaster, (David), (2006). Les attitudes linguistiques : un état de luxe. Editions klincksiech, Paris
- Leyens, (J-P), et Schadron, (G), 1996 « Stéréotypes et cognitions sociale, édition mardaga, Belgique.
- Maalouf, (Amin), (1998). Léon l'Africain, édition Casbah, Alger.
- Petit Jean, (C), (2009). Représentation linguistique et plurilinguistique, thèse de doctorat, d'Etat, Université de Provence.
- Romano, (Jean-Claude), (.2004), La construction de l'identité, éditions sciences humaines, Boston.

Références en line

- (<http://daimon.free.fr/mediatrices/representations.html>)(<http://www.iforep.fr/wp-content/uploads/2019/03/Le-bahaviorisme-une-science-des-comportements.pdf>)(<https://citations.ouest-france.fr/citations-bouddha-114.html>)(<https://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/678?lang=en>)(<https://journals.openedition.org/linx/5561>)(<https://journals.openedition.org/ries/3473>, 2013)(<https://www.bienenseigner.com/le-behaviorisme-definition-avantages-principes/#:~:text=Le%20behaviorisme%20vient%20de%20la>)(<https://www.institut.at/trans/13Nr/sebaa13.htm>)
- (<https://www.cnplet.dz/images/recherche/Politique-linguistique-en-Alg%C3%A9rie.pdf>)

Table des matières

Introduction générale	07
1. Remarques préliminaires	07
2. Problématique	08
3. Hypothèses	09
4. Axes de recherche	10
Chapitre 1 : Statut des langues en Algérie	12
1. Statut des langues nationales étrangères en Algérie	12
2. Politique linguistique en Algérie	14
2.1. Langue arabe scolaire et arabe algérien	15
2.2. Langue tamazight et berbère	16
2.3. Le français comme une langue de nécessité	17
3. Les défis de politique linguistique	17
4. Enseignement du français et de l'anglais en Algérie	17
4.1. Enseignement de la langue française	18
4.2. Enseignement de la langue anglaise	20
5. Les représentations culturelles et sociales	22
5.1. Les représentations culturelles de la langue française	22
5.2. Les stéréotypes	24
5.3. Les représentations et les stéréotypes culturelle est social de la langue anglaise	25
5.4. Culture et inter culturalité	26
5.5. Identité culturelle et interculturelle	27
Chapitre 2 : Cadre méthodologique et analyse de recherche	30
1. La méthodologie choisie	30
1.1. L'enquête de terrain	30
1.2. Notre échantillon	30
1.3. Lieu d'enquête	31
1.4. Le choix d'outil d'investigation	32
1.5. Présentations de questionnaire	32
2. Analyse et représentations graphiques	33
2.1. Recueil de données de l'enquête (L1 et M1 langue Française)	34
2.2. Recueil de données de l'enquête (L1 et M1 langue Anglaise)	49
Conclusion générale	64
Bibliographie	68
Table des matières	69
Annexes	71

Annexes

Questionnaire

- L1
- M1

- ❖ Le sexe : homme femme
- ❖ L'âge : 18 → 20 21 → 23 24 et plus

- Avant de rejoindre l'université, est-ce que vous parliez en langue française ? Oui Non

- Est ce que vous sentez plus à l'aise à l'oral ou à l'écrit ?

- Que représente pour vous la langue française :
 - a. L'apprentissage et la découverte.
 - b. La culture
 - c. Considérée comme une des langues les plus belles et élégantes

- Comment vous sentez durant l'oral : l'insécurité
A l'aise

- Est ce que le choix universitaire de la langue française a affecté votre identité culturelle ? : Oui
Non
- est ce que l'impact de la langue français affecte votre comportement et l'interaction avec les autres ? oui
Non
- est ce que la langue française que vous utilisez peut influencer votre manière de penser ? Oui non
- Est-ce que l'étude de la langue française offre des avantages ? si oui, lesquelles :
 - a. Personnels
 - b. professionnels
 - c. Educatifs
- Est-ce que votre parler en français est utilisé ?
 - a. couramment
 - b. avec un mélange de l'arabe /

Questionnaire

- L1
- M1

- ❖ Le sexe : homme femme
- ❖ L'âge : 18 → 20 21 → 23 24 et plus

- Avant de rejoindre l'université, est-ce que vous parliez en langue française ? Oui Non

- Est ce que vous sentez plus à l'aise à l'oral ou à l'écrit ?

- Que représente pour vous la langue française :
 - a. L'apprentissage et la découverte.
 - b. La culture
 - c. Considérée comme une des langues les plus belles et élégantes

- Comment vous sentez durant l'oral : l'insécurité
A l'aise

Questionnaire

• L1

• M1

❖ Le sexe : homme femme

❖ L'âge : 18 → 20 21 → 23 24 et plus

• Avant de rejoindre l'université, est-ce que vous parliez en langue française ? Oui Non

• Est ce que vous sentez plus à l'aise à l'oral ou à l'écrit ?

- Que représente pour vous la langue française :
 - a. L'apprentissage et la découverte.
 - b. La culture
 - c. Considérée comme une des langues les plus belles et élégantes

• Comment vous sentez durant l'oral : l'insécurité
A l'aise

- Est ce que le choix universitaire de la langue française a affecté votre identité culturelle ? : Oui Non
- est ce que l'impact de la langue **français** affecte votre comportement et l'interaction avec les autres ? oui Non
- est ce que la langue française que vous utilisez peut influencer votre manière de penser ? Oui non
- Est-ce que l'étude de la langue française offre des avantages ? si oui, lesquelles :
 - a. Personnels
 - b. professionnels
 - c. Educatifs
- Est-ce que votre parler en français est utilisé ?
 - a. couramment
 - b. avec un mélange de l'arabe

Questionnaire

- L1
- M1

- ❖ Le sexe : homme femme
- ❖ L'âge : 18 → 20 21 → 23 24 et plus

- Avant de rejoindre l'université, est-ce que vous parliez en langue française ? Oui Non

- Est ce que vous sentez plus à l'aise à L'oral ou a l'écrit ?

- Que représente pour vous la langue française :
 - a. L'apprentissage et la découverte.
 - b. La culture
 - c. Considérée comme une des langues les plus belles et élégantes

- Comment vous sentez durant l'oral : l'insécurité
A l'aise

- Est ce que le choix universitaire de la langue française a affecté votre identité culturelle ? : Oui Non
- est ce que l'impact de la langue **français** affecte votre comportement et l'interaction avec les autres ? oui Non
- est ce que la langue française que vous utilisez peut influencer votre manière de penser ? Oui non
- Est-ce que l'étude de la langue française offre des avantages ? si oui, lesquelles :
 - a. Personnels
 - b. professionnels
 - c. Educatifs
- Est-ce que votre parler en français est utilisé ?
 - a. couramment
 - b. avec un mélange de l'arabe

Questionnaire

- L1
- M1

- ❖ Le sexe : homme femme
- ❖ L'âge : 18 → 20 21 → 23 24 et plus

- Avant de rejoindre l'université, est-ce que vous parliez en langue française ? Oui Non

- Est ce que vous sentez plus à l'aise à L'oral ou a l'écrit ?

- Que représente pour vous la langue française :
 - a. L'apprentissage et la découverte.
 - b. La culture
 - c. Considérée comme une des langues les plus belles et élégantes

- Comment vous sentez durant l'oral : l'insécurité
A l'aise

- Est ce que le choix universitaire de la langue anglaise a affecté votre identité culturelle ? : Oui Non
- est ce que l'impact de la langue anglaise affecte votre comportement et l'interaction avec les autres ? Oui Non
- est ce que la langue anglaise que vous utilisez peut influencer votre manière de penser ? Oui non
- Est-ce que l'étude de la langue anglaise offre des avantages ? si oui, lesquelles :
 - a. Personnels
 - b. professionnels
 - c. Educatifs
- Est-ce que votre parler en anglais est utilisé :
 - a. couramment
 - b. avec un mélange de l'arabe
 - c. avec un mélange de la langue française

Questionnaire

• L1

• M1

❖ Le sexe : homme femme

❖ L'âge : 18 → 20 21 → 23 24 et plus

• Avant de rejoindre l'université, est-ce que vous parliez en langue anglaise ? Oui Non

• Est ce que vous sentez plus à l'aise à l'oral ou à l'écrit ?

• Que représente pour vous la langue anglaise :

a. L'apprentissage et la découverte.

b. La culture

c. Considérée comme une des langues les plus belles et élégantes

d. la première langue parlée au monde

• Comment vous sentez durant l'oral : l'insécurité
A l'aise

- Est ce que le choix universitaire de la langue anglaise a affecté votre identité culturelle ? : Oui Non
- est ce que l'impact de la langue anglaise affecte votre comportement et l'interaction avec les autres ? oui Non
- est ce que la langue anglaise que vous utilisez peut influencer votre manière de penser ? Oui non
- Est-ce que l'étude de la langue anglaise offre des avantages ? si oui, lesquelles :
 - a. Personnels
 - b. professionnels
 - c. Educatifs
- Est-ce que votre parler en anglais est utilisé ?
 - a. couramment
 - b. avec un mélange de l'arabe
 - c. avec un mélange de la langue française

Questionnaire

• L1

• M1

❖ Le sexe : homme femme

❖ L'âge : 18 → 20 21 → 23 24 et plus

• Avant de rejoindre l'université, est-ce que vous parliez en langue anglaise ? : Oui Non

• Est ce que vous sentez plus à l'aise à l'oral ou à l'écrit ?

• Que représente pour vous la langue anglaise :

a. L'apprentissage et la découverte

b. La culture

c. Considérée comme une des langues les plus belles et élégantes

d. la première langue parlée au monde

• Comment vous sentez durant l'oral : l'insécurité
A l'aise

- Est ce que le choix universitaire de la langue anglaise a affecté votre identité culturelle ? : Oui
Non
- est ce que l'impact de la langue anglaise affecte votre comportement et l'interaction avec les autres ? oui
Non
- est ce que la langue anglaise que vous utilisez peut influencer votre manière de penser ? Oui non
- Est-ce que l'étude de la langue anglaise offre des avantages ? si oui, lesquelles :
 - a. Personnels
 - b. professionnels
 - c. Educatifs
- Est-ce que votre parler en anglais est utilisé ?
 - a. couramment
 - b. avec un mélange de l'arabe
 - c. avec un mélange de la langue française

Questionnaire

• L1

• M1

❖ Le sexe : homme femme

❖ L'âge : 18 → 20 21 → 23 24 et plus

• Avant de rejoindre l'université, est-ce que vous parliez en langue anglaise ? Oui Non

• Est ce que vous sentez plus à l'aise à l'oral ou à l'écrit ?

• Que représente pour vous la langue anglaise :

a. L'apprentissage et la découverte.

b. La culture

c. Considérée comme une des langues les plus belles et élégantes

d. la première langue parlée au monde

• Comment vous sentez durant l'oral : l'insécurité
A l'aise

- Est ce que le choix universitaire de la langue anglaise a affecté votre identité culturelle ? : Oui Non
- est ce que l'impact de la langue anglaise affecte votre comportement et l'interaction avec les autres ? oui Non
- est ce que la langue anglaise que vous utilisez peut influencer votre manière de penser ? Oui non
- Est-ce que l'étude de la langue anglaise offre des avantages ? si oui, lesquelles :
 - a. Personnels
 - b. professionnels
 - c. Educatifs
- Est-ce que votre parler en anglais est utilisé ?
 - a. couramment
 - b. avec un mélange de l'arabe
 - c. avec un mélange de la langue française